



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 December 1999  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 142 повестки дня  
Финансирование Международного трибунала  
для судебного преследования лиц, ответственных  
за серьезные нарушения международного  
гуманитарного права, совершенные на территории  
бывшей Югославии с 1991 года

## Предлагаемые потребности в ресурсах на 2000 год Международного трибунала по бывшей Югославии

Доклад Консультативного комитета по  
административным и бюджетным вопросам

## Содержание

	Пункты	Стр.
I. Введение . . . . .	1 - 10	3
II. Потребности в ресурсах на 2000 год . . . . .	11 - 76	5
A. Судебные камеры . . . . .	17 - 19	6
B. Канцелярия Обвинителя . . . . .	20 - 44	6
C. Секретариат . . . . .	45 - 76	10
III. Выводы и рекомендации . . . . .	77	16

## Приложения

I. Прогноз расходов Международного трибунала по бывшей Югославии, 1999 год . . . . .	18
II. Подробные организационные схемы . . . . .	20
A. Международный трибунал по бывшей Югославии, 2000 год . . . . .	20
B. Камеры, 2000 год . . . . .	21
C. Обслуживание камер: Секция юридической поддержки камер Секретариата, 2000 год . . . . .	22
D. Канцелярия Обвинителя, 2000 год . . . . .	23
E. Канцелярия Обвинителя: штатное расписание, 2000 год . . . . .	24
F. Канцелярия Обвинителя: непосредственная Канцелярия Обвинителя, 2000 год . . . . .	25
G. Канцелярия Обвинителя: Отдел обвинения, 2000 год . . . . .	26
H. Канцелярия Обвинителя: Следственный отдел, 2000 год . . . . .	27
I. Канцелярия Обвинителя: Секция по сбору информации и доказательств, 2000 год . . . . .	28
J. Секретариат: штатное расписание по отделам, 2000 год . . . . .	29
K. Секретариат: Канцелярия Секретаря, служба общественной информации, 2000 год . . . . .	30
L. Секретариат: Отдел вспомогательного обслуживания судопроизводства, 2000 год . . . . .	31
M. Секретариат: Юридический отдел, 2000 год . . . . .	32
N. Секретариат: Канцелярия начальника Отдела административного обслуживания, 2000 год . . . . .	33
O. Секретариат: Отдел административного обслуживания, 2000 год . . . . .	34
III. Статистические данные по утвержденным должностям для МТБЮ по отделам, категориям и классам . . . . .	35

## I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел предварительный вариант доклада Генерального секретаря о предлагаемых потребностях в ресурсах на 2000 год для финансирования Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/54/518). Комитет рассмотрел также годовой отчет об исполнении бюджета Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за год, закончившийся 31 декабря 1998 года (A/54/395), и доклад Генерального секретаря об условиях службы судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/C.5/54/30). В ходе рассмотрения этих докладов члены Комитета встречались с Обвинителем и Секретарем Трибунала и с представителями Генерального секретаря, которые предоставили Комитету дополнительную информацию. Рекомендации Консультативного комитета по докладу Генерального секретаря об условиях службы судей содержатся в его докладе о Международном уголовном трибунале по Руанде (A/54/656).

2. Консультативный комитет отмечает, что он был вынужден рассматривать доклад Генерального секретаря о Международном трибунале по бывшей Югославии в условиях огромного дефицита времени и что он действует в таких условиях уже в течение ряда лет. Комитет подчеркнул важное значение получения бюджетной сметы не позднее 1 октября того года, в течение которого эта смета рассматривается.

3. Консультативный комитет вынужден был рассматривать смету, еще не получив результаты оценки, содержащейся в докладе Группы экспертов по оценке эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/54/634), который был испрошен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/212 от 18 декабря 1998 года. Доклад

экспертов был препровожден Председателю Комитета Генеральным секретарем 17 ноября 1999 года. По мнению Комитета, этот доклад необходимо препроводить международным трибуналам. Трибуналам следует указать, какие рекомендации осуществляются или будут осуществлены, а какие нет. Комитет вернется к рассмотрению этого вопроса исходя из этих указаний в ходе первой части пятьдесят пятой сессии Ассамблеи.

4. В пункте 23 своей резолюции 53/212 Генеральная Ассамблея постановила пересмотреть предусмотренный на 1998 год объем ассигнований для Международного трибунала по бывшей Югославии так, чтобы общая сумма составила 68 314 500 долл. США брутто (61 941 400 долл. США нетто), что отражало перераспределение ресурсов на основе прогнозируемых по состоянию на 31 августа 1998 года расходов. Расходы в 1998 году составили 65 573 800 долл. США брутто (59 363 300 долл. США нетто), в результате чего образовался неизрасходованный остаток средств в размере 2 740 700 долл. США брутто (2 578 100 долл. США нетто), или приблизительно 4 процента от пересмотренной суммы ассигнований на 1998 год (см. A/54/395, пункты 5-7). Причины расхождений между пересмотренными ассигнованиями на 1998 год и фактическими расходами излагаются в отчете об исполнении бюджета (там же, пункты 7-19). Образовавшийся остаток объясняется главным образом экономией по статьям временного персонала общего назначения, выплаты жалования адвокатам и приобретения предметов снабжения и материалов, а также аудиовизуального оборудования. Консультативный комитет рекомендует зачесть неиспользованный остаток средств государствам-членам так, как это сочтет необходимым Генеральная Ассамблея. В приложении к докладу о финансировании приводится сопоставление прогнозируемых данных по рабочей нагрузке на 1998 год по состоянию на август 1998 года и фактических показателей деятельности, осуществленной в 1998 году. Комитет рекомендует в будущем в отчетах об исполнении бюджета четко указывать фактическую численность персонала с разбивкой по категориям по сравнению с утвержденными штатами на соответствующий период.

5. В своей резолюции 53/212 Генеральная Ассамблея постановила также ассигновать на 1999 год на специальный счет для Международного

трибунала по бывшей Югославии сумму, составляющую в общей сложности 103 437 600 долл. США брутто (94 103 800 долл. США нетто). В ответ на свою просьбу Консультативный комитет получил данные о прогнозируемых расходах на 1999 год в размере 85 896 600 долл. США по состоянию на ноябрь 1999 года (на основе данных о расходах по состоянию на 30 сентября 1999 года), что отражает прогнозируемый нереализованный остаток в размере 8 213 200 долл. США, или 8,7 процента от ассигнований на 1999 год (см. приложение I к настоящему докладу). Подробные пояснения относительно существенных расхождений между предусмотренными в бюджете расходами и прогнозируемыми расходами также были предоставлены Комитету.

6. В приложении VI к докладу о финансировании (A/54/518) приводится объем полученных по состоянию на 30 сентября 1999 года добровольных взносов в созданный для Трибунала Фонд добровольных взносов. В ответ на свою просьбу Консультативный комитет получил обновленную информацию. По состоянию на 31 октября 1999 года за период с 1994 года по 1999 год была получена сумма в размере 29 004 320 долл. США, включая 5 844 792 долл. США, выделенных для проведения эксгумационных работ. Общие расходы целевого фонда за период с 1994 по 1999 год составили 18 223 576 долл. США, включая 6 448 398 долл. США, потраченных начиная с 1997 года на эксгумационные работы. До 1997 года расходы на эксгумационные работы отдельно не регистрировались.

7. Консультативный комитет отмечает, что формат бюджета на 2000 год учитывает ряд предыдущих рекомендаций Комитета, которые кратко излагаются в приложении VII к докладу. В приложении VII описываются также меры по последующему осуществлению соответствующих рекомендаций Управления служб внутреннего надзора. В будущем Комитет просит включать, там, где это целесообразно, информацию о принятых мерах по осуществлению рекомендаций Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций. Однако в том, что касается показателей рабочей нагрузки, то Комитет считает необходимым предпринять дальнейшие усилия по совершенствованию методов их представления. Во многих случаях данные об объеме работы, указанные в описательной части доклада, не включаются в статьи или не соответствуют данным,

перечисленным в приложении V, где приводятся данные об объеме работы (например, данные об объеме работы

Судебных камер за период с 1998 по 1999 год, как это описано в пункте 18 доклада, не отражены в приложении V, а количество расследований, упомянутое в пункте 31, отличается от показателя, указанного в приложении V).

8. Консультативный комитет вновь заявляет о необходимости увязки показателей с потребностями в ресурсах. Простое представление данных о рабочей нагрузке, особенно за довольно короткий период времени, само по себе вряд ли поможет Комитету или Генеральной Ассамблее определить потребности в ресурсах. Показатели необходимо анализировать, а результаты такого анализа использовать для обоснования ресурсов, испрашиваемых в бюджетной смете. По мнению Комитета, такой подход позволил бы сделать показатели более значимыми, чем они есть в настоящее время. В ряде случаев увеличение ресурсов испрашивается даже тогда, когда показатели не свидетельствуют о существенном увеличении рабочей нагрузки, а в некоторых случаях даже показывают ее сокращение (например, данные о рабочей нагрузке Секции по делам потерпевших и свидетелей и Секции охраны и безопасности).

9. В ответ на свою просьбу Консультативный комитет был информирован о том, что на настоящий момент обвинения предъявлены 91 человеку, 31 обвиняемый находится под стражей и 1 человек отбывает наказание.

10. Ряд стран, а именно: Австрия, Италия, Норвегия, Финляндия, и Швеция, заключили с Трибуналом соглашения об исполнении наказаний. Кроме того, Консультативному комитету были предоставлены подробные данные по анализу обвинительных заключений, ордерам на арест и лицам, содержащимся под стражей, которые можно также получить в формате фактологического бюллетеня на Web-сайте Трибунала в Интернете. Комитет отмечает, что с момента создания Трибунала Судебные камеры вынесли пять заключений, в результате которых было вынесено восемь приговоров, по одному из дел Судебная камера еще не вынесла заключения, а два дела находятся в стадии рассмотрения. В ответ на свою просьбу Комитет был информирован о том, что общие расходы Трибунала за период с 1993 по 1998 год с учетом прогнозов по состоянию на конец ноября 1999 года составили приблизительно 251 млн. долл. США.

## II. Потребности в ресурсах на 2000 год

11. Объем ресурсов, предлагаемый на 2000 год в рамках регулярного бюджета составляет 110 670 900 долл. США брутто (100 251 100 долл. США нетто), что отражает увеличение ресурсов на 6 147 300 долл. США нетто, или на 6,5 процента, по сравнению с ассигнованиями на 1999 год в размере 94 103 800 долл. США нетто (A/54/518, таблица 1). Общий объем внебюджетных ресурсов на 2000 год составляет, согласно оценкам, 5 801 100 долл. США по сравнению со сметой на 1999 год в размере 3 905 000 долл. США (там же, таблица 2). Принимая во внимание ожидаемый неизрасходованный остаток за 1998 и 1999 годы, упомянутый в пунктах 4 и 5 выше и указанный в приложении IX к докладу о финансировании, предлагается на 2000 год начислить государствам-членам в виде взносов сумму в размере 99 730 200 долл. США брутто (89 473 000 долл. США нетто).

12. Консультативный комитет просит в будущем указывать в сводных таблицах по ресурсам общий объем прочих поступлений, включая поступления по процентам, которые могут накопиться на Специальном счете для Трибунала, сопровождая их пояснениями в описательной части доклада.

13. Как указывается в пунктах 10 и 39(b) доклада о бюджете, предлагаемое увеличение в размере 6 147 300 долл. США обусловлено главным образом увеличением потребностей на временный персонал общего назначения в Канцелярии Обвинителя, что включает перевод финансирования программ эксгумационных работ в Боснии и Герцеговине (1 204 200 долл. США) и Косово (1 770 000 долл. США) из внебюджетных ресурсов в регулярный бюджет, увеличение количества и уровня расследований, касающихся Косово, и обработку документов, изъятых в Боснии и Герцеговине и Косово в соответствии с ордерами на обыск (1 128 600 долл. США), а также ассигнования на услуги временных аналитиков для Группы по анализу военных аспектов и Группы по изучению деятельности руководства (676 000 долл. США).

14. Предлагаемое штатное расписание на 2000 год включает 882 должности, финансируемые по регулярному бюджету (в их число не входят должности 14 судей), и 14 должностей, финансируемых за счет внебюджетных средств, и

отражает увеличение числа должностей по регулярному бюджету на 98 должностей (46 должностей категории специалистов и 52 должности категории общего обслуживания) и 14 реклассифицированных должностей. Консультативному комитету была представлена подробная информация об организационной структуре каждого органа Трибунала с указанием предлагаемых новых реклассифицированных и переводимых должностей на 2000 год (см. приложение II к настоящему докладу).

15. Для Канцелярии Обвинителя на 2000 год испрашивается 41 дополнительная должность (25 должностей категории специалистов и 16 должностей категории общего обслуживания), а для Секретариата — 57 дополнительных должностей (21 должность категории специалистов, 23 должности категории общего обслуживания и 13 должностей службы охраны). Десять реклассифицированных должностей предлагается для Канцелярии Обвинителя и четыре — для Секретариата. Как указывается ниже, Консультативный комитет рекомендует утвердить на 2000 год 64 дополнительные должности (24 для Канцелярии Обвинителя и 40 для Секретариата). Комитет выступает против утверждения на 2000 год 17 дополнительных должностей для Канцелярии Обвинителя и 17 дополнительных должностей для Секретариата. Кроме того, Комитет рекомендует утвердить шесть реклассифицированных должностей в Канцелярии Обвинителя и три должности в Секретариате.

16. В приложении I к докладу о финансировании (A/54/518) приводятся бюджетные предположения, использовавшиеся для подготовки сметы расходов на 2000 год. Что касается доли вакансий, то Консультативный комитет отмечает, что в отношении предлагаемых новых должностей используется показатель в 60 процентов для должностей категории специалистов и 50 процентов для должностей категории общего обслуживания. Для существующих должностей доля вакансий составляет 10 процентов для должностей категории специалистов и 5 процентов для должностей категории общего обслуживания. В приложении VII к докладу указывается, что применительно к процессу набора персонала 1 июня 1999 года Трибуналу были предоставлены полномочия на классификацию должностей вплоть до уровня С-4, что позволило сократить цикл набора персонала примерно на три месяца. Таким образом, совокупная

доля вакансий для новых и существующих должностей по состоянию на 30 сентября составила 11,5 процента для должностей категории специалистов и 8,6 процента для должностей категории общего обслуживания. Комитет соглашается с точкой зрения о том, что в предлагаемый бюджет на 2000 год были заложены реальные показатели, которые отражают фактическую долю вакантных должностей в 1999 году.

## А. Судебные камеры

17. Как видно из таблицы 4 доклада о финансировании, потребности Судебных камер в ресурсах на 2000 год составляют 2 664 700 долл. США по сравнению с 2 601 400 долл. США в 1999 году. Ассигнования по разделу «Судебные камеры» необходимы для следующих целей: 2 584 500 долл. США для выплаты окладов и надбавок судьям, 15 000 долл. США, исчисленные исходя из прежнего уровня потребностей, для оплаты услуг консультантов и экспертов и 65 200 долл. США для оплаты поездок Председателя и судей Трибунала (см. A/54/518, пункты 25 и 26). Увеличение потребностей в ресурсах на 63 300 долл. США связано с увеличением размера пенсионных выплат судьям, что частично компенсируется уменьшением общих расходов, связанных с судьями (см. там же, пункты 23 и 24). В 2000 году, как и в 1999 году, ассигнования на юридическую поддержку и секретариатское обслуживание выделяются в рамках ассигнований для Группы юридической поддержки камер в Секретариате (см. там же, пункт 22).

18. Консультативный комитет отмечает, что в 2000 году Судебные камеры планируют существенно сократить период времени, который задержанные проводят под стражей в ожидании суда, а также время судебного процесса и сроки рассмотрения апелляций (см. там же, пункты 14 и 20). Существенно увеличилась продолжительность пребывания обвиняемых в следственном изоляторе Трибунала, вопреки требованию Устава, в котором предусмотрено, что по делам обвиняемых должно проводиться безотлагательное судебное разбирательство. В 1998 и 1999 годах количество рассматриваемых Судебными камерами дел удвоилось, а число лиц, ожидающих разбирательства, практически утроилось (например, с 7 дел, по которым проходило 10 обвиняемых, в

1997 году до 14 дел, по которым еще не началось судебное разбирательство и по которым проходят 29 обвиняемых) (см. там же, пункт 18). В ответ на свою просьбу Комитет получил подробные пояснения о совершенствовании процедуры в плане сокращения продолжительности разбирательств и времени рассмотрения апелляций, а также улучшения управления делами без ущерба для надлежащей правовой процедуры и принципа беспристрастности.

19. По мнению Консультативного комитета, простое увеличение ресурсов для Судебных камер вряд ли существенно повлияет на решение вышеупомянутых проблем. В этой связи необходимо принять дополнительные меры по совершенствованию судопроизводства.

## **В. Канцелярия Обвинителя**

20. Потребности Канцелярии Обвинителя в ресурсах на 2000 год составляют 36 766 300 долл. США брутто (31 791 700 долл. США нетто, т.е. после вычета суммы поступлений по плану налогообложения персонала), что отражает увеличение ассигнований на 5 468 600 долл. США брутто (4 956 400 долл. США нетто) по сравнению с ассигнованиями на 1999 год в размере 31 297 700 долл. США брутто (26 835 300 долл. США нетто). Кроме того, предполагается, что на 2000 год будут выделены 3 680 000 долл. США из внебюджетных источников по сравнению со сметой в 2 920 000 долл. США на 1999 год (см. там же, таблица 5).

21. В штатное расписание Канцелярии Обвинителя на 2000 год предлагается включить 387 должностей (247 должностей категории специалистов и 140 должностей категории общего обслуживания), что отражает увеличение на 41 должность (25 должностей категории специалистов и 16 должностей категории общего обслуживания) по сравнению с 346 должностями в 1999 году. Из 41 предложенной новой должности на 2000 год 29 должностей связаны с расследованиями в Косово (см. пункты 24, 30, 32 и 34 ниже), а 12 - с апелляциями и другими факторами увеличения рабочей нагрузки (см. пункты 23, 24 и 32 ниже). Консультативный комитет отмечает, что в соответствии с пунктом 22 резолюции 53/212 Генеральной Ассамблеи в 2000 году, как и в 1999 году, предлагаемые должности для Канцелярии Обвинителя включают пять должностей категории

специалистов и две должности категории общего обслуживания в Гааге, финансируемые в 1998 году из бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде.

22. Предложения по штатному расписанию Канцелярии Обвинителя также включают повышение класса должности десяти должностей: трех должностей старших юрисконсультов с С-4 до С-5, одной должности сотрудника по правовым вопросам с С-3 до С-4 и трех должностей сотрудников по анализу данных военной разведки с С-2 до С-3 и трех должностей сотрудников по анализу данных уголовной полиции с С-2 до С-3 (см. там же, пункт 38, и приложение II, пункты 17, 22, 32 и 33).

23. Предлагается создать в 2000 году в Канцелярии Обвинителя группу по апелляциям. Эта новая группа будет включать двух адвокатов по апелляциям класса С-5 (одного из Международного трибунала по бывшей Югославии и одного из Международного уголовного трибунала по Руанде) и сотрудников по правовым вопросам класса С-4 и С-3 (Трибунал по Руанде), базирующихся в Гааге. Предлагается создать две новые должности сотрудников по правовым вопросам (1 С-4 и 1 С-3) для оказания помощи адвокату по апелляциям в работе с апелляциями, поступающими в Международный трибунал по бывшей Югославии (см. там же, пункт 29, и приложение II, пункты 1-7). Консультативный комитет не возражает против этих предложений.

24. Предлагается также создать одну новую должность С-2 для руководителя Группы содействия судебным разбирательствам, две новые должности сотрудников по правовым вопросам класса С-3 в Группе юрисконсультов следственных групп (в связи с дополнительной рабочей нагрузкой, касающейся Косово), одну должность категории общего обслуживания для младшего сотрудника по исследовательской работе в Секции юридических консультаций и семь должностей категории общего обслуживания для сотрудников Секции по сбору информации и доказательств, занимающихся компьютерными системами и подбором материалов (см. там же, приложение II, пункты 12, 16, 21, 50-54, 60 и 61).

25. Консультативный комитет не убежден в необходимости новой должности С-2 для руководителя Группы содействия судебным разбирательствам. По мнению Комитета, функции,

описанные в докладе о финансировании (см. там же, приложение II, пункт 12), должны быть возложены на одного из сотрудников Группы. Комитет также рекомендует не утверждать заявку на две дополнительные должности сотрудников по правовым вопросам класса С-3 для Группы юрисконсультів следственных групп в Центральных учреждениях (см. там же, приложение II, пункт 16); в состав этой группы уже входят 14 сотрудников по правовым вопросам (13 С-4 и 1 С-3), которые должны обеспечить надлежащую поддержку следственной деятельности, в том числе той, которая связана с Косово, со стороны Центральных учреждений.

26. Относительно повышения класса должности трех должностей юрисконсультів класса С-4 до старших юрисконсультів класса С-5 (см. там же, приложение II, пункт 17) Консультативный комитет отмечает, что это предложение представлено на том основании, что один человек - заведующий Отделом обвинения - не может руководить 30 сотрудниками наряду с сотрудниками других секций. Комитет не считает это убедительным аргументом и поэтому не рекомендует утверждения предлагаемых повышений класса должности.

27. Испрашивается новая должность категории общего обслуживания для младшего сотрудника по исследовательской работе Секции юридических консультаций (см. там же, приложение II, пункт 21). Секция состоит из девяти сотрудников категории специалистов (1 С-5, 3 С-4 и 5 С-3) и одного сотрудника категории общего обслуживания. Новая должность необходима для содействия подготовке материалов для исследований и оказания Секции иной параюридической помощи. По мнению Консультативного комитета, благодаря применению новой технологии сотрудниками категории специалистов Секция должна справиться со своим объемом работы при нынешнем уровне поддержки. Комитет рекомендует выполнять требуемые функции с помощью перераспределения нагрузки.

28. Повышение класса должности одного юрисконсульта с С-3 до С-4 в Секции юридических консультаций (см. там же, приложение II, пункт 22), как представляется, связано главным образом с количеством расследуемых дел. Этот аргумент не является для Консультативного комитета убедительным, и он не рекомендует проводить предлагаемую реклассификацию.

29. Как указано в докладе о финансировании, Обвинитель постановил, что для выполнения Трибуналом поставленных перед ним задач необходимо провести 36 расследований (там же, пункт 31). Эти 36 расследований предполагается провести по делам 150 подозреваемых и обвиняемых, с тем чтобы к концу 2004 года довести эти расследования до этапа предъявления обвинительных актов. На момент слушаний в Консультативном комитете было начато 19 из этих расследований.

30. Для удовлетворения потребностей в проведении расследований в Косово в 2000 году Трибунал предлагает создать дополнительную группу по Косово в Следственном отделе Канцелярии Обвинителя, в результате чего общее число следственных групп составит 11, причем две группы будут заниматься Косово (см. приложение II к настоящему докладу). Предлагается создать новую должность класса С-5 для старшего следователя групп по Косово и одну должность С-4, пять должностей С-3 и шесть должностей С-2 для следователей обеих групп по Косово (см. там же, приложение II, пункты 26 и 41).

31. По причинам, изложенным в докладе о финансировании (см. там же, приложение II, пункт 26), Консультативный комитет согласен с предлагаемым созданием новой должности С-5 для старшего следователя по Косово. Комитет также согласен с предложением расширить существующую следственную группу по Косово путем утверждения трех дополнительных должностей следователей класса С-2. Комитет отмечает, что вторая группа по Косово будет частично располагаться в Гааге, а остальная ее часть - в отделении в Приштине. В связи с этим Комитет напоминает свой доклад о пересмотренной смете на 1998 год и предлагаемых потребностях в ресурсах на 1999 год (A/53/651, пункты 21, 40 и 41). Исходя из той гибкости, которая заложена в использование следственных ресурсов, Комитет считает, что дополнительная работа по расследованию в Косово может быть проведена путем перевода сотрудников из существующих 10 групп Следственного отдела (см. приложение II к настоящему докладу). Поэтому Комитет не рекомендует утверждать одну должность С-4, пять должностей С-3 и три должности С-2.

32. Другие должности, предлагаемые для Следственного отдела на 2000 год, включают одну новую должность С-3 для демографа в Группе по



изучению деятельности руководства, две новых должности С-3 для сотрудника по правовым вопросам и следователя в Группе по сбору информации из агентурных и закрытых источников и 10 новых должностей для предлагаемых местных отделений в Приштине и Скопье (2 С-4, 2 С-2 и шесть должностей категории общего обслуживания) (см. A/54/518, приложение II, пункты 29, 36, 46 и 47). За исключением одной должности С-3 для следователя, Консультативный комитет согласен с вышеуказанным предложением.

33. По причинам, изложенным в докладе о финансировании (см. там же, приложение II, пункты 32 и 33), Консультативный комитет также согласен с предлагаемым повышением класса должности шести сотрудников по анализу данных военной разведки и сотрудников по анализу данных уголовной полиции с С-2 до С-3.

34. Как следствие создания второй группы по Косово предлагаются две должности категории общего обслуживания для Группы административного обеспечения - должность помощника следователя и должность переводчика (см. там же, приложение II, пункт 44). Консультативный комитет отмечает, что должность секретаря будет переведена из Отдела обвинения для предоставления дополнительной поддержки старшему следователю. Комитет рекомендует утвердить одну должность категории общего обслуживания для переводчика. Комитет не убежден в необходимости дополнительной должности помощника следователя.

35. Испрашиваются пять должностей категории общего обслуживания для осуществления работы по координации письменного перевода, компьютерному сканированию и управлению документацией в Группе по сбору доказательств (см. там же, приложение II, пункты 50-54). Консультативный комитет отмечает, что в месяц поступает примерно 1000 заявок на письменный перевод, которые будут обрабатываться координатором письменного перевода, и что в 2000 году, согласно оценкам, потребуются перевести 80 000 страниц (см. там же, приложение V). Кроме того, Комитет отмечает, что существует отставание в переводе 300 000 страниц, которые должны быть обработаны в Группе по сбору доказательств. По причинам, изложенным в докладе, Комитет согласен с просьбой о добавлении пяти должностей категории общего обслуживания: одной должности для координатора письменного

перевода, двух должностей для младших сотрудников по компьютерным системам и двух должностей для технических сотрудников по учету.

36. Испрашиваются две должности категории общего обслуживания для технических сотрудников по компьютерным системам (см. там же, приложение II, пункты 60 и 61). Одной из причин испрашивания должности категории общего обслуживания для технического сотрудника по компьютерным и информационным системам (обслуживание программного обеспечения) является

то, что разработка дополнительных компьютерных систем Группой разработки систем в 1999 и 2000 годах еще больше увеличит рабочую нагрузку двух существующих сотрудников. Предлагается добавить две должности к уже существующим девяти должностям технических сотрудников по компьютерным информационным системам (техническим сотрудникам по интегрированию информации). По мнению Консультативного комитета, не было четко объяснено, каким образом увеличение объема следственной работы привело к росту рабочей нагрузки девяти технических сотрудников по компьютерным системам и обусловило тем самым необходимость в дополнительных технических сотрудниках. Вследствие этого Комитет не рекомендует утверждать эту заявку.

37. Ассигнования на прочие расходы по персоналу для Канцелярии Обвинителя в 2000 году составляют 4 868 800 долл. США, что отражает увеличение на 3 051 800 долл. США, или 168 процентов, по сравнению с 1 817 000 долл. США, ассигнованными на 1999 год. Сюда входят ассигнования в размере 90 000 долл. США на сверхурочную работу сотрудников категории общего обслуживания и 4 778 800 долл. США на временный персонал общего назначения. Последняя сумма предназначена для индексирования документов, изъятых в соответствии с ордерами на обыск (1 128 600 долл. США), временных аналитиков для Группы по анализу военных аспектов и Группы по изучению деятельности руководства Следственного отдела (676 000 долл. США) и эксгумации (2 974 200 долл. США). Ассигнования на эксгумацию включают ассигнования для покрытия расходов на программу эксгумаций в Боснии и Герцеговине (1 204 200 долл. США) и в Косово (1 770 000 долл. США) (см. A/54/518, пункт 39). С учетом обсуждения в пунктах, приводимых ниже, Консультативный комитет рекомендует принять заявку на ресурсы для прочих расходов по персоналу.

38. Консультативный комитет был информирован о том, что в прошлом программа эксгумации финансировалась за счет добровольных взносов в Целевой фонд Трибунала. Однако за последние три года появились трудности в привлечении необходимых средств за счет добровольных взносов. В 1999 году Канцелярия Обвинителя получила объявления о взносах на нужды программы эксгумации в Боснии и Герцеговине на сумму в 3 760 000 долл. США, однако фактически они

поступали со значительной задержкой. На основании опыта работы Обвинитель пришел к выводу, что в рамках этой программы были собраны важнейшие доказательства по ряду дел и ее осуществление не должно ставиться под угрозу в силу неопределенности внебюджетного финансирования. Поэтому на 2000 год предлагается включить в бюджет, формируемый за счет начисленных взносов, расходы на программу эксгумации в Боснии и Герцеговине и расходы на продолжение работы по проведению судебно-медицинской экспертизы, начатой в 1999 году в Косово.

39. Консультативный комитет был информирован о том, что по причинам климатического характера планируется продлить на семь месяцев осуществление программы в Боснии и Герцеговине в 2000 году. Эксгумация на местах должна быть произведена примерно на девяти захоронениях. Исходя из прошлого опыта, предполагается найти около 100 тел. В Високо будет работать морг. Большинство участков будут расположены вокруг района Приедор в северо-западной Боснии и связаны с предъявленными общественными обвинениями.

40. Что касается программы в Косово, то в 1999 году была проведена судебно-медицинская экспертиза на 120 захоронениях и было установлено еще 340 мест захоронений (см. A/54/518, пункт 6). В докладе о финансировании (там же, пункт 39(b)(iii)) указывается, что определенное число массовых захоронений, найденных в 1999 году, будет подробно изучаться в 2000 году двумя группами по эксгумации, состоящими из 66 человек. Консультативный комитет был информирован о том, что эти две группы, как ожидается, проведут эксгумации примерно на 30 захоронениях каждая.

41. На время начала слушаний в Комитете в проведении судебно-медицинской экспертизы нуждались около 360 выявленных мест преступлений. Что касается мест совершения преступлений, о которых поступают сообщения в Канцелярию Обвинителя, то предполагается, что к 2000 году будет обнаружено еще 60 мест. Комитет был информирован о том, что предполагаемые дополнительные расходы на такие операции в Косово, если они будут проведены в полном объеме, потребуют примерно 15 588 700 долл. США, распределяющихся следующим образом:

В долл. США

Прочие расходы по персоналу

6 473 300

Путевые расходы	1 392 400
Общие оперативные расходы	2 030 700
Оборудование	5 366 300
Принадлежности и материалы	326 000
Итого по сметным расходам	15 588 700

42. Консультативный комитет указывает, что эта смета не содержит какой-либо информации о финансировании вышеописанных мероприятий. Комитет просит Генерального секретаря дать дополнительные разъяснения по этому вопросу в Пятом комитете.

43. Предлагаются ассигнования в сумме 2 544 100 долл. США на покрытие путевых расходов Канцелярии Обвинителя, что отражает увеличение на 587 900 долл. США по сравнению с ассигнованиями на 1999 год в сумме 1 956 200 долл. США. Консультативный комитет рекомендует утвердить бюджет Канцелярии Обвинителя на путевые расходы на 2000 год на том же уровне, что и предполагаемые расходы за 1999 год, т.е. в сумме 2 295 000 долл. США (см. там же, пункт 41 и приложение I к настоящему докладу).

44. Предлагаемые ассигнования, выделяемые Канцелярией Обвинителя на услуги по контрактам на 2000 год, составляют 66 100 долл. США, что свидетельствует об отсутствии какого-либо увеличения по сравнению с ассигнованиями на 1999 год. Консультативный комитет рекомендует утвердить ассигнования на услуги по контрактам для Канцелярии Обвинителя на 2000 год на том же уровне, что и предполагаемые расходы за 1999 год, т.е. в сумме 49 700 долл. США (там же, пункт 42 и приложение I к настоящему докладу).

### С. Секретариат

45. Потребности в ресурсах Секретариата в 2000 году составляют 71 239 900 долл. США брутто (65 794 700 долл. США нетто, т.е. после вычета суммы поступлений по плану налогообложения персонала и прочих поступлений), что на 1 701 400 долл. США брутто (1 127 600 долл. США нетто за вычетом суммы поступлений по плану налогообложения персонала и прочих поступлений) больше суммы ассигнований в 1999 году в размере 69 538 500 долл. США брутто (64 667 100 долл. США нетто за вычетом суммы поступлений по плану налогообложения персонала и прочих поступлений). Кроме того, в 2000 году в распоряжение Секретариата поступит около 2 121 100 долл. США из внебюджетных ресурсов по сравнению с

985 000 долл. США в 1999 году (см. A/54/518, таблица 7).

46. Кадровые потребности Секретариата определены в предлагаемом начисленном бюджете на 2000 год в количестве 495 должностей (189 должностей категории специалистов, 194 должности категории общего обслуживания и 112 должностей сотрудников службы охраны), включая 57 новых должностей (21 должность категории специалистов, 23 должности категории общего обслуживания и 13 должностей сотрудников службы охраны). Кроме того, в число испрашиваемых должностей на 2000 год включены 14 внебюджетных должностей (1 С-3 и 13 категории общего обслуживания) (см. там же, таблица 8). Предложения по штатному расписанию Секретариата на 2000 год предусматривают также реклассификацию четырех должностей. В пунктах 62-129 приложения II доклада о финансировании (A/54/518) содержится достаточно детальное обоснование необходимости создания 57 новых должностей и реклассификации 4, из которых 12 новых должностей, как поясняется, относятся к Косово.

47. Консультативный комитет напоминает, что штатное расписание Секретариата в предлагавшемся бюджете на 1999 год включало 456 должностей (176 должностей категории специалистов, 181 должность категории общего обслуживания и 99 должностей сотрудников службы охраны), включая дополнительно 171 должность (56 должностей категории специалистов, 87 должностей категории общего обслуживания и 28 должностей сотрудников службы охраны), в том числе 46 дополнительных должностей, испрошенных в пересмотренном бюджете 1998 года, и 10 должностей категории общего обслуживания для судебных камер, показанных по разделу Секретариат в бюджете 1999 года (см. A/53/651, пункты 24, 26, 30 и 50). Комитет рекомендовал утвердить для Секретариата 101 дополнительную должность на 1999 год и 42 дополнительные должности на 1998 год (и высказался против утверждения 14 дополнительных должностей на 1999 год и 4 дополнительных должностей на 1998 год).

48. Как указывается в докладе о финансировании (A/54/518, пункт 50), из 57 предлагаемых новых должностей 12 относятся к Косово. Из общего числа должностей 17 испрашиваются для укрепления функции поддержки судебных камер, 4 для оказания общих юридических услуг, 3 для Канцелярии

Секретаря, включая службы общественной информации, и 33 для административных служб. Как явствует из пунктов ниже, Консультативный комитет рекомендует первоочередное внимание уделять юридической и судебной поддержке и лингвистическим услугам в части административного обслуживания.

49. В Канцелярии Секретаря предлагаются две новые должности: специального помощника класса С-4 и технического административного сотрудника категории общего обслуживания (см. там же, приложение II, пункты 69 и 70). Консультативный комитет отмечает, что Секретарь в настоящее время пользуется услугами младшего сотрудника по правовым вопросам (С-2), который работает в ее Канцелярии, и что предлагается передать эту должность в новый Юридический отдел (см. там же, приложение II, пункт 67).

50. Консультативный комитет не видит оснований для просьбы о введении должности специального помощника класса С-4, который будет выполнять функции, ранее поручавшиеся сотруднику по правовым вопросам с классом должности С-2. Комитет ставит под сомнение целесообразность предлагаемого перераспределения должностей, которое повлечет за собой просьбы об учреждении дополнительных должностей. Соответственно, Комитет рекомендует обеспечить выполнение функций, входящих в круг обязанностей предлагаемых должностей, путем внутреннего перераспределения должностей. Аналогичной процедуры следует придерживаться и в отношении должности категории общего обслуживания для выполнения административной работы, связанной с возросшим объемом деятельности в области информации, и в отношении новой должности специального помощника класса С-3 для заместителя Секретаря (см. там же, приложение II, пункты 73 и 75).

51. Просьба о дополнительных сотрудниках для Секции юридической поддержки камер подробно излагается во всех подробностях (см. там же, приложение II, пункты 78-86). Всего испрашивается 12 должностей категории специалистов (1 С-5, 4 С-3, 7 С-2) и одна должность категории общего обслуживания. Как известно (см. там же, приложение II, пункт 81), Консультативный комитет ранее рекомендовал не утверждать четыре дополнительные должности сотрудника по правовым вопросам (1 С-4 и 3 С-2) (см. A/53/651, пункт 25).

С учетом информации, содержащейся в бюджетном предложении, и возросшей судебной рабочей нагрузки в трех камерах Комитет рекомендует утвердить эти должности.

52. Консультативный комитет рекомендует также утвердить две предлагаемые должности категории общего обслуживания в Секции организации судопроизводства и вспомогательного обслуживания (см. A/54/518, приложение II, пункты 87-92), включая предлагаемую реклассификацию должности начальника Архивной группы с уровня С-2 до уровня С-3.

53. Что касается предложений по Юридическому отделу (см. там же, приложение II, пункты 93-103), то Консультативный комитет рекомендует утвердить две должности младшего сотрудника по правовым вопросам С-2 для Группы юридической поддержки Секретариата и две должности категории общего обслуживания для Секции по делам потерпевших и свидетелей. Однако Комитет ставит под сомнение целесообразность создания нового отдела вместо секции для выполнения функций, описанных в пункте 93 приложения II доклада. Комитет отмечает, что на 2000 год в Трибунале предусмотрен ряд секций со значительным штатом сотрудников, которые не квалифицируются как отделы. Комитет предостерегает от тенденции раздувать организационные штаты и, как следствие, поддаваться соблазну просить о введении должностей более высокого уровня. Соответственно, Комитет просит рассмотреть этот вопрос, и до получения результатов этого рассмотрения не рекомендует утверждать предлагаемую реклассификацию должности Юрисконсульта с уровня С-5 до уровня Д-1.

54. Предложения о новых должностях в Отделе административной поддержки включают 5 должностей категории специалистов, 15 должностей категории общего обслуживания и 13 должностей сотрудников службы охраны (см. там же, приложение II, пункты 104-129). В связи с этим Консультативный комитет просит разъяснить порядок взаимодействия с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) в области безопасности по таким вопросам, как кадры, полицейская охрана и помещения, а также административные услуги, в частности организация поездок, снабжение, авиационное обслуживание на местах и т.д. Комитет был проинформирован, что

Международный трибунал по бывшей Югославии и МООНВАК заключили соглашение об общем обслуживании в административной и оперативной области в Косово. На начальном этапе сотрудники Трибунала и Департамента операций по поддержанию мира были направлены в Косово для создания инфраструктуры Миссии. Трибунал предоставил специалистов в области архитектуры/эксплуатации зданий, а также техников-связистов, сотрудников по вопросам снабжения и административный (финансовый) персонал. Департамент операций по поддержанию мира обеспечил инженерный и управленческий персонал, специалистов по электронной технике, финансовый и другой персонал, имеющий опыт работы в миссиях. Группы совместно занимались поиском зданий для служебных и жилых помещений, созданием каналов снабжения и монтажом оборудования связи во всем регионе. В частности, техники Трибунала сыграли важную роль в создании региональной сети связи с использованием оборудования Департамента операций по поддержанию мира, подготовке исходных оценок условий в области безопасности по просьбе Централных учреждений и оказании прямой помощи в создании структур выплаты заработной платы и других финансовых подразделений. В свою очередь, Департамент операций по поддержанию мира использовал свой инженерный и снабженческий персонал для нахождения и оборудования зданий под служебные помещения, восстановления системы водо- и электроснабжения и обеспечения работы транспорта. Трибунал получил возможность пользоваться автотранспортными средствами при проведении его специалистами (300 человек) эксгумации в Косово, в том числе автомобильными рациями для обычной и экстренной связи. Трибунал получил в пользование служебные помещения, мебель, материалы и принадлежности, а также возможность подключиться к линиям телефонной связи, обеспечить себя питьевой водой и воспользоваться административной поддержкой, например услугами по доставке денег (из-за отсутствия местной банковской системы). Предоставление этих товаров и услуг позволило избежать прямых издержек. Взаимодействие Трибунала и Департамента операций по поддержанию мира было весьма выгодно как Трибуналу, так и Департаменту/МООНВАК. Соглашение об общем обслуживании является

бессрочным и будет действовать до тех пор, пока в нем будет сохраняться необходимость.

55. Консультативный комитет не возражает против предлагаемого направления сотрудника по административным вопросам на должность класса С-3 в Приштину, где он будет вести всеми административными вопросами в отделениях в Приштине и Скопье, и утверждения должности младшего сотрудника категории общего обслуживания по вопросам обеспечения жизни и быта (см. там же, приложение II, пункты 107 и 108).

56. Новые должности сотрудников службы безопасности (см. там же, приложение II, пункты 109-113), в том числе одна в Загребе, две в Белграде, пять в Приштине и пять в Скопье, испрашиваются в целях поддержки новых местных отделений, а также укрепления существующих структур в действующих местных отделениях.

57. Предполагается, что отделение в Белграде возобновит работу в 2000 году (см. там же, приложение II, пункт 111). Консультативный комитет хотел получить разъяснения относительно того, каким образом исчисляются расходы на финансирование должностей в Белграде, и состояния соглашения, заключенного с правительством, о возобновлении работы этого отделения. Комитет был проинформирован, что доклад содержал следующие положения о местном отделении в Белграде:

- a) должности: С-4 — руководитель Миссии; С-2 — сотрудник по оперативным вопросам; сотрудник категории общего обслуживания (Прочие разряды) — секретарь; 2 сотрудника службы безопасности;
- b) служебные помещения: аренда — 0; уборка — 10 600 долл. США; коммунальные услуги — 2900 долл. США;
- c) связь: 15 000 долл. США.

Комитет был проинформирован о том, что Союзная Республика Югославия отказывается с осени 1998 года выдать визы сотрудникам Трибунала. В связи с этим Комитет рекомендует не выделять на данном этапе местному отделению в Белграде средства на финансирование содержания двух сотрудников службы безопасности, служебные помещения и средства связи. Когда отделение вновь откроется, связанные с ним расходы можно будет включить в доклад об исполнении бюджета.

58. Три дополнительные должности испрашиваются (см. там же, приложение II, пункты 115-117) для Финансовой секции Отдела административной поддержки: должность казначея (С-2), который будет действовать в качестве основного лица, подписывающего банковские документы Трибунала и руководить работой кассы и Казначейской группы, и две должности категории общего обслуживания — одна для оказания помощи в выплате денежной наличности на местах и вторая — для оказания помощи в начислении заработной платы.

59. Консультативный комитет напоминает о своем замечании по предложению 1999 года, а также по пересмотренной смете 1998 года об отношении того, что прослеживается стремление учесть любые непредвиденные обстоятельства и что практически не делается попыток обеспечить выполнение некоторых видов дополнительной работы и некоторых дополнительных функций (А/53/651, пункт 47). Комитет вновь подтверждает свое мнение относительно некоторых просьб, содержащихся в предлагаемом бюджете на 2000 год. В Финансовой секции, например, в бюджете 1999 года штат сотрудников (1 должность С-3, 1 С-2 и 6 должностей категории общего обслуживания) был увеличен на 8 новых должностей (1 С-2 и 7 категории общего обслуживания), а должность начальника секции была реклассифицирована с уровня С-3 до уровня С-4; пять из семи новых должностей категории общего обслуживания предлагались для младших сотрудников по финансовым вопросам для выполнения функций контролера и помощника по вопросам заработной платы для оказания помощи в подготовке платежных ведомостей в связи с увеличением числа сотрудников, включая сотрудников на местах, и расчета ежемесячных выплат заработной платы (А/С/53/13, пункты 85-86). Комитет считает, что описанные в докладе о финансировании на 2000 год (А/54/518, приложение II, пункты 115-117) функции трех предлагаемых новых должностей следует передать сотрудникам, ныне состоящим в штате Финансовой секции. Эта область, где автоматизация может обеспечить повышение производительности труда и избежать необходимости найма дополнительного персонала. Комитет поэтому не рекомендует учреждать три дополнительные должности для этой Секции (1 С-2 и 2 категории общего обслуживания).

60. Консультативный комитет напоминает, что в бюджете на 1999 год имеющиеся кадровые ресурсы Секции людских ресурсов (1 должность С-5, 1 должность С-3, 1 должность С-2 и 6 должностей категории общего обслуживания, в том числе две финансируемые за счет внебюджетных ресурсов, были укреплены пятью дополнительными должностями категории общего обслуживания (А/С.5/53/13, пункт 87). В предлагаемом бюджете на 2000 год для Секции людских ресурсов испрашиваются три новые должности категории общего обслуживания (А/54/518, приложение II, пункт 119). Однако Комитет находит эту просьбу слабо обоснованной. Например, Комитет отмечает,

что должность помощника по административным вопросам испрашивается по той причине, что начальник Секции часто отсутствует в связи с участием в совещаниях, собеседованиях и других мероприятиях. Следовательно, Комитет не рекомендует утверждать три предлагаемые дополнительные должности сотрудников категории общего обслуживания и просит распределить их функции между имеющимися сотрудниками. Вместе с тем Комитет поддерживает реклассификацию одной должности сотрудника по вопросам кадрового управления с уровня С-2 до уровня С-3 на основании указанных причин (см. там же, приложение II, пункт 120).

61. Потребности в конференционном и лингвистическом обслуживании включают две должности письменных переводчиков класса С-3, две должности категории общего обслуживания для младших сотрудников по лингвистическим вопросам и две должности категории общего обслуживания для технических сотрудников по обработке текстов (см. там же, приложение II, пункты 121-124). В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что по состоянию на ноябрь 1999 года доля вакантных должностей в лингвистических службах составляет 12,6 процента (см. приложение III к настоящему докладу). Комитет был информирован о том, что Трибунал испытывает частые затруднения с набором квалифицированного лингвистического персонала. Комитет отмечает (см. там же, приложение II, пункт 123), что данная просьба согласуется с рекомендациями Судебных камер об ускорении судебных разбирательств и что с учетом числа судебных разбирательств, по которым проходят несколько обвиняемых, группам Канцелярии Обвинителя для ускорения темпов своей работы потребуется дополнительная поддержка, включая помощь младших сотрудников по лингвистическим вопросам. Комитет отмечает также, что в настоящее время имеются две должности технических сотрудников по обработке текстов, которые обслуживают 46 письменных переводчиков Группы английских письменных переводов, и две аналогичные должности, обслуживающие Группу французских письменных переводов (там же, приложение II, пункт 124). Комитет рекомендует принять это предложение.

62. Одна должность С-2 и четыре должности категории общего обслуживания предлагаются для Секции электронного обеспечения и связи и одна должность категории общего обслуживания — для

Секции общего обслуживания (см. там же, приложение II, пункты 125-129). Консультативный комитет рекомендует утвердить создание новой должности класса С-2 для администратора системы «Reality» в соответствии с изложенным предложением. Комитет не рекомендует утверждать пять предлагаемых дополнительных должностей сотрудников категории общего обслуживания и просит распределить их функции между имеющимися сотрудниками.

63. Предлагаемые ассигнования по статье прочих расходов по персоналу составляют 4 894 900 долл. США, что на 62 400 долл. США меньше объема ассигнований на 1999 год в размере 4 957 300 долл. США (см. A/54/518, таблица 7). Уменьшение потребностей главным образом связано с запланированным переходом от составления стенографических отчетов на французском языке непосредственно в зале судебных заседаний к составлению таких отчетов с помощью дистанционных средств связи во второй половине 2000 года и частично компенсируется увеличением требуемых ассигнований по статье временного персонала на изучение изъятых документов, осуществление проектов эксгумационных работ и оплату сверхурочных в связи с проведением расследований в Косово (см. там же, приложение II, пункт 51). Предлагаемые ассигнования испрашиваются для покрытия расходов по статьям сверхурочных (512 200 долл. США), временной помощи для письменного и устного перевода (368 100 долл. США), составления стенографических отчетов (819 900 долл. США) и устного перевода на местах (896 500 долл. США), а также временного персонала общего назначения для просмотра документов (1 487 500 долл. США), осуществления проектов эксгумационных работ в периоды максимальной рабочей нагрузки (213 800 долл. США), охраны выездных миссий (311 800 долл. США) и прочих потребностей во временном персонале общего назначения (285 100 долл. США), связанных с замещением сотрудников категории общего обслуживания, находящихся в ежегодном отпуске, отпуске по болезни или отпуске по беременности и родам, а также с покрытием непредвиденных расходов или расходов, возникающих в периоды максимальной рабочей нагрузки.

64. Консультативный комитет приветствует переход от составления стенографических отчетов непосредственно в зале судебных заседаний к

составлению таких отчетов с помощью дистанционных средств связи. Комитет отмечает, что по разделу Секретариата в 1998 году Трибуналом была получена экономия средств в размере 501 200 долл. США по статье прочих расходов по персоналу и что объем расходов по статье прочих расходов по персоналу в 1999 году предполагается сократить примерно на 1 752 900 долл. США, или на 35 процентов по сравнению с объемом ассигнований на 1999 год в размере 4 957 300 долл. США (см. A/54/395, пункт 9(b), и приложение I к настоящему докладу). На основе предыдущего опыта Комитет рекомендует утвердить ассигнования в размере 4 405 410 долл. США, что приблизительно на 10 процентов меньше предложенной суммы.

65. Испрашиваются ассигнования в размере 89 800 долл. США для покрытия расходов, связанных с привлечением экспертов для дачи свидетельских показаний (58 000 долл. США) и лингвистическим обслуживанием и услугами в области архивного хранения материалов (31 800 долл. США) (см. A/54/518, пункт 52). На основании приведенной в докладе информации Консультативный комитет рекомендует принять это предложение.

66. Предлагаемые бюджетные ассигнования по статье поездок в размере 2 364 000 долл. США отражают сокращение потребностей на 569 900 долл. США, которое главным образом связано с предполагаемым сокращением числа свидетелей в 2000 году (см. там же, пункт 53). Опыт 1997-1998 годов показывает, что продолжительность пребывания свидетелей может существенно различаться в зависимости от числа подзащитных и сложности дела. В 1998 году по разделу расходов на поездки сотрудников Секретариата Трибуналом была получена экономия бюджетных средств в размере 175 300 долл. США, в основном по статье поездок свидетелей (см. A/54/395, пункт 12(b)). В 1999 году по разделу Секретариата предполагается экономия средств по статье поездок в размере 962 400 долл. США, или 33 процента от объема ассигнований (см. приложение I к настоящему докладу). На основе предыдущего опыта Консультативный комитет рекомендует утвердить по разделу расходов на поездки персонала Секретариата ассигнования в размере 2 127 600 долл. США, что приблизительно на 10 процентов меньше предложенной суммы.

67. Потребности Секретариата по статье услуг по контрактам оцениваются в 19 649 200 долл. США,

что отражает их увеличение на 1 005 900 долл. США, обусловленное пересмотром соглашений о содержании задержанных, передачей составления стенографических отчетов на французском языке на внешний подряд и увеличением потребностей в письменном переводе по контрактам, которые связаны с удовлетворением неотложных потребностей судопроизводства и механизма обжалования (см. A/54/518, пункт 54).

68. Консультативный комитет отмечает, что основная доля испрашиваемых ассигнований по разделу услуг по контрактам предназначена для покрытия расходов по статье адвокатов защиты (13 900 000 долл. США), на которую приходится приблизительно 13,8 процента общего объема чистых предполагаемых расходов Трибунала в 2000 году. Как указано в докладе о финансировании (см. там же, пункт 54(a)), смета по данной статье была определена исходя из того, что под стражей будут находиться 40 обвиняемых. Комитет в прошлом выражал беспокойство в связи с растущими расходами на адвокатов защиты, тем фактом, что руководство работой адвокатов защиты становится все более сложным, и тем, что расходы по этой статье с трудом поддаются учету и контролю. В этой связи Секретарь информировал Комитет в ответ на запрос о том, что в настоящее время разрабатываются новые процедуры. Комитет приветствует эту работу и надеется, что будет изучен вопрос об определении нормативных ставок расходов.

69. Расходы по статье содержания задержанных раздела услуг по контрактам оцениваются в 3 376 900 долл. США (см. там же, пункт 54(b)). Консультативный комитет отмечает, что с правительством Нидерландов было заключено новое соглашение относительно предоставления надзирателей и помещений следственного изолятора. Теперь имеется одно всеобъемлющее соглашение, которое охватывает ряд статей расходов, которые раньше покрывались Трибуналом отдельно. Затраты на аренду камер в следственном изоляторе составляют в общей сложности 6 749 580 голландских гульденов (3 245 000 долл. США). Трибуналом были заключены еще два соглашения: одно — с правительством Австрии о предоставлении одного надзирателя и второе — с правительством Дании о предоставлении трех надзирателей. Общие расходы на оплату услуг этих четырех надзирателей составляют 131 900 долл. США.



70. В 1998 году экономия средств по разделу услуг по контрактам составила 568 300 долл. США, или 4,7 процента объема ассигнований на 1998 год в размере 12 095 700 долл. США. Сэкономленные средства включают экономию по статье расходов на адвокатов защиты в размере 535 900 долл. США, что соответствует примерно 5 процентам объема соответствующих ассигнований (см. A/54/395, пункт 13). Предполагаемые расходы за 1999 год по разделу услуг по контрактам в рамках Секретариата указывают на наличие сметной экономии средств в размере 1 305 600 долл. США, или 7 процентов объема ассигнований на 1999 год в размере 18 643 300 долл. США (см. приложение I к настоящему докладу). На основе предыдущего опыта Консультативный комитет рекомендует утвердить ассигнования на покрытие потребностей по разделу услуг по контрактам в Секретариате в размере 18 666 700 долл. США, что приблизительно на 5 процентов меньше предложенной суммы.

71. Испрашаются ассигнования в размере 13 973 500 долл. США по статьям общих оперативных расходов (9 121 100 долл. США), переоборудования помещений (711 700 долл. США), принадлежностей и материалов (1 153 800 долл. США) и закупки оборудования (2 986 900 долл. США) (см. A/54/518, пункты 56-59).

72. Ассигнования по статье общих оперативных расходов в размере 9 121 100 долл. США на 630 900 долл. США больше ассигнований 1999 года. Сумма в размере 3 687 200 долл. США выделяется на аренду помещений. Консультативный комитет отмечает, что в 2000 году Трибунал получит дополнительные служебные помещения (приблизительно 5300 квадратных метров), в которых разместятся примерно 210 человек. С учетом здания штаб-квартиры Трибунала в 2000 году в этих помещениях можно будет разместить примерно 860 человек (см. там же, пункт 56).

73. Как указано в отчете об исполнении бюджета за 1998 год (A/54/395, пункты 14-18), экономия расходов в размере 2 007 900 долл. США, или 17,5 процента ассигнованных сумм (11 499 800 долл. США), была получена по следующим категориям расходов: общие оперативные расходы (647 800 долл. США), принадлежности и материалы (508 300 долл. США), мебель и оборудование (674 300 долл. США) и переоборудование помещений (177 500 долл. США). Предполагаемые расходы за 1999 год по этим четырем категориям указывают на наличие

экономии в размере приблизительно 1 042 100 долл. США, или около 7 процентов ассигнованной суммы (14 697 000 долл. США) (см. приложение I к настоящему докладу). На основе предыдущего опыта Консультативный комитет рекомендует утвердить по этим четырем категориям расходов ассигнования в размере 12 576 100 долл. США, что приблизительно на 10 процентов меньше предложенной суммы.

74. В бюджетных предложениях на 2000 год расходы на разминирование проведены по статье общих оперативных расходов (см. A/54/518, пункты 56(s) и (x) и, следовательно, не включают никаких расходов на финансирование должностей. В бюджетных предложениях по статье услуг по разминированию предусматриваются ассигнования в размере 292 100 долл. США: 149 600 долл. США для Боснии и Герцеговины и 142 500 долл. США для Косово. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что размер ассигнований рассчитан на основе самых последних контрактов на проведение работ по разминированию, заключенных Международным трибуналом по бывшей Югославии в рамках проекта проведения эксгумационных работ в 1999 году в Боснии и Герцеговине, и с учетом проведения эксгумационных работ на объектах, запланированных на 2000 год. Предполагается, что в Боснии и Герцеговине Трибуналу вновь придется проводить работы по разминированию отдельно от Сил по стабилизации. В Косово ассигнования предусматриваются на оплату тех услуг по разминированию, которые не могут быть предоставлены Силами для Косово, а также на оплату услуг оперативной группы по уничтожению взрывчатых веществ, которые будут предоставляться, в надлежащих случаях, каждой из двух групп по проведению эксгумационных работ. На страхование ответственности при выполнении эксгумационных работ испрашиваются ассигнования в размере 189 000 долл. США, включая 63 000 долл. США для Боснии и Герцеговины и 126 000 долл. США для Косово.

75. На основании обновленной информации о мерах, принятых во исполнение рекомендаций, содержащихся в проведенном в июле 1998 года независимыми экспертами исследовании Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) (A/53/662 и Corr.1, пункт 294), Консультативный комитет отмечает, что в своей рекомендации 10 эксперты рекомендовали государствам-членам утвердить расходы, связанные с созданием для ИМИС каналов связи с удаленными

абонентами, что позволит оказывать поддержку миротворческим операциям, трибуналам и деятельности других заинтересованных учреждений (см. A/54/7/Add.4, приложение I). В замечаниях администрации указывается, что прогресс оказался более медленным, чем ожидалось, в связи с необходимостью выделения имеющихся ресурсов на выполнение других приоритетных мероприятий в рамках Департамента по вопросам управления и Департамента операций по поддержанию мира. Комитет сожалеет об отсутствии прогресса в работе по внедрению ИМИС в миротворческих операциях и трибуналах. Комитет просит Генерального секретаря в оперативном порядке продолжить работу по внедрению ИМИС в трибуналах и предусмотреть в следующем бюджетном документе смету расходов по данной статье.

76. На основе недавнего опыта Консультативный комитет считает, что проведение ежегодной ревизии Международного трибунала по бывшей Югославии может оказаться неэффективным. Ежегодная ревизия создает тяжелую нагрузку для Комиссии ревизоров и не дает должностным лицам Трибунала достаточного времени для учета замечаний и выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров. Комитет указывает, что Генеральная Ассамблея пока не высказалась по вопросу о финансовом периоде двух трибуналов, хотя Секретариат де-факто продолжает использовать двухлетний финансовый период. Таким образом, Комитет рекомендует установить финансовый период Трибунала, состоящий из двух календарных годов, с проведением соответствующей двухгодичной ревизии, но при условии сохранения годового бюджета с ежегодным начислением взносов. Комитет рекомендует далее представлять отчеты о проведенной ревизии по каждому Трибуналу в отдельном документе.

сметы в размере 110 670 900 долл. США брутто (100 251 100 долл. США нетто), указанной в пункте 62 предлагаемого бюджета (A/54/518). Ниже приводятся сводные данные о сокращении должностей, рекомендованном Комитетом, и сводные данные о предлагаемой реклассификации должностей, не рекомендованной к утверждению Комитетом:

### **III. Выводы и рекомендации**

77. На основе указанных выше рекомендаций и замечаний Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить ассигнования на финансирование деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии в 2000 году в размере 106 149 400 долл. США брутто (95 942 600 долл. США нетто), что на 4 521 500 долл. США брутто (4 308 500 долл. США нетто) меньше

**Сводные данные о сокращении должностей, рекомендованном Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам**

Организационное подразделение	Должности	Номер пункта
<b>Канцелярия Обвинителя</b>		
Начальник, Группа содействия судебным разбирательствам, Отдел обвинения	1 С-2	25
Группа юрисконсультів следственных групп, Отдел обвинения	2 С-3	25
Секция юридических консультаций, Отдел обвинения	1 категории общего обслуживания	27
Группа по Косово, Следственный отдел	1 С-4, 5 С-3, 3 С-2	31
Группа по сбору информации из разведывательных и закрытых источников о лицах, скрывающихся от правосудия, Следственный отдел	1 С-3	32
Группа административного обеспечения, Следственный отдел	2 категории общего обслуживания	34
Группа информационной поддержки, Следственный отдел	2 категории общего обслуживания	36
<b>Секретариат</b>		
Канцелярия Секретаря	1 С-4 и 1 категории общего обслуживания	50
Служба общественной информации	1 категории общего обслуживания	50
Канцелярия заместителя Секретаря	1 С-3	50
Секция охраны и безопасности	2 сотрудника службы охраны	57
Финансовая секция	1 С-2 и 2 категории общего обслуживания	59
Секция людских ресурсов	3 категории общего обслуживания	60
Секция электронного обеспечения и связи	4 категории общего обслуживания	62
Секция общего обслуживания	1 категории общего обслуживания	62
<b>На 2000 год не рекомендуется утверждать в общей сложности 34 должности (16 должностей категории специалистов, 16 должностей категории общего обслуживания и 2 должности сотрудников службы охраны)</b>		

**Сводные данные о предлагаемой реклассификации должностей, не рекомендованной к утверждению Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам**

Организационное подразделение	Должности	Номер пункта
<b>Канцелярия Обвинителя</b>		
Группа юрисконсультів следственных групп, Отдел обвинения	3 должности с уровня С-4 до уровня С-5	26
Секция юридических консультаций, Отдел обвинения	1 должность с уровня С-3 до уровня С-4	28
<b>Секретариат</b>		
Канцелярия Главного юрисконсульта	1 должность с уровня С-5 до уровня Д-1	53

# Приложение I

## Прогноз расходов Международного трибунала по бывшей Югославии, 1999 год

(В тыс. долл. США)

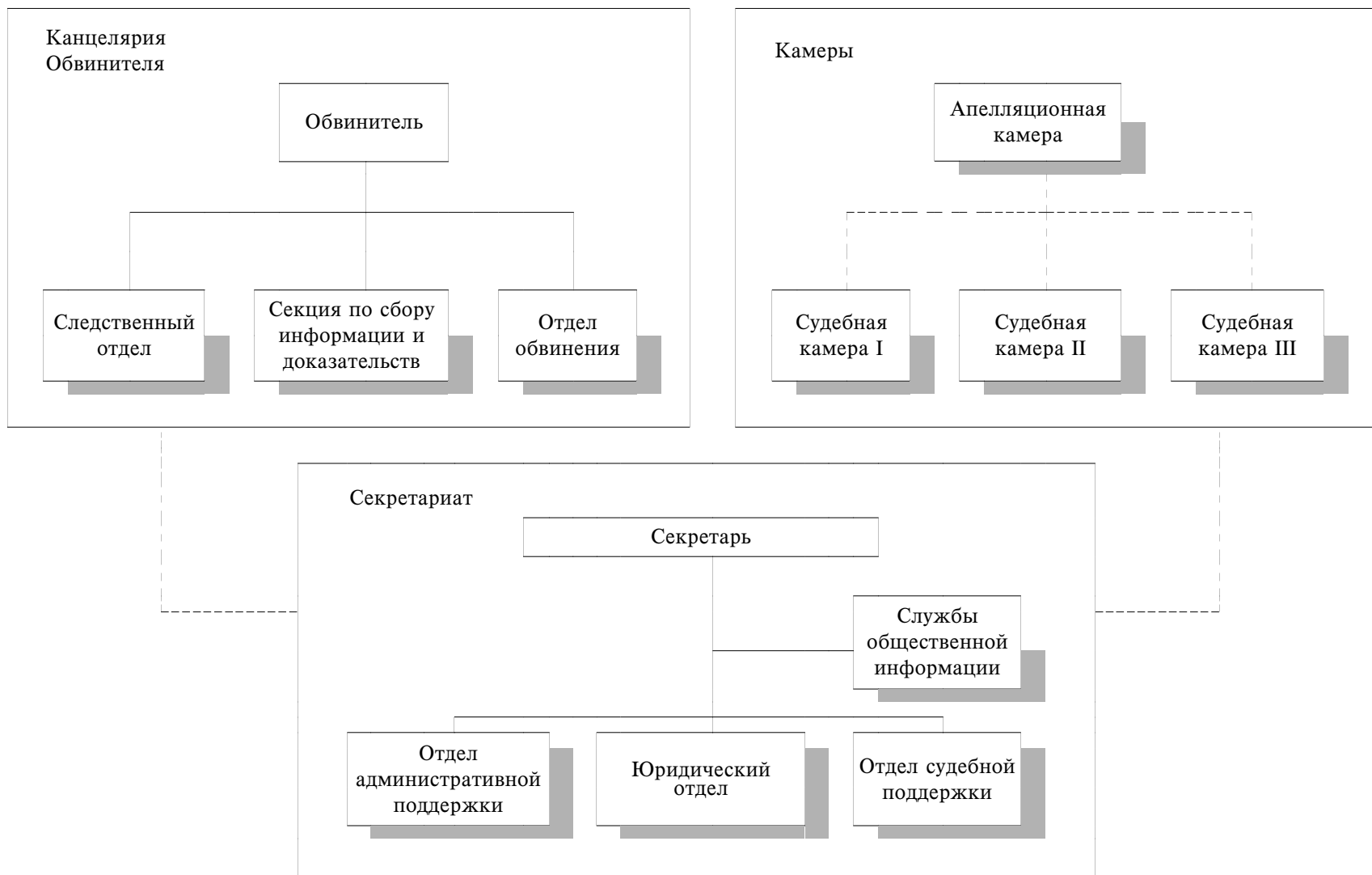
	Ассигнования	Расходы		Прогноз на 1999 год	Изменение
		По состоянию на 30 сентября	Планируемые на октябрь-декабрь		
<b>Общая сумма</b>					
Временные должности	46 006,7	30 079,6	12 856,1	42 935,7	3 071,0
Прочие расходы по персоналу	6 774,3	2 718,2	2 030,0	4 748,2	2 026,1
Вознаграждение судей	2 521,2	1 825,8	666,8	2 492,6	28,6
Консультанты и эксперты	441,1	75,8	106,3	182,1	259,0
Поездки	4 955,3	3 624,2	846,4	4 470,6	484,7
Услуги по контрактам	18 709,4	15 812,2	1 576,2	17 388,4	1 321,0
Представительские расходы	4,0	1,5	4,0	5,5	(1,5)
Общие оперативные расходы	8 490,2	5 817,1	2 548,3	8 365,4	124,8
Принадлежности и материалы	1 309,8	579,7	350,8	930,5	379,3
Приобретение оборудования	3 887,7	1 870,7	1 964,3	3 835,0	52,7
Строительные работы и переоборудование помещений	1 009,3	91,8	450,0	541,8	467,5
<b>Итого, нетто</b>	<b>94 103,8</b>	<b>62 496,6</b>	<b>23 399,2</b>	<b>85 890,6</b>	<b>8 213,2</b>
<b>Камеры</b>					
Временные должности	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Прочие расходы по персоналу	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Вознаграждение судей	2 521,2	1 825,8	666,8	2 492,6	28,6
Консультанты и эксперты	15,0	8,7	6,3	15,0	0,0
Поездки	65,2	33,8	31,4	65,2	0,0
<b>Итого, нетто</b>	<b>2 601,4</b>	<b>1 868,3</b>	<b>704,5</b>	<b>2 572,8</b>	<b>28,6</b>
<b>Канцелярия Обвинителя</b>					
Временные должности	22 932,4	15 579,4	6 316,9	21 896,3	1 036,1
Прочие расходы по персоналу	1 817,0	680,5	630,0	1 310,5	506,5
Консультанты и эксперты	63,6	62,0	50,0	112,0	(48,4)
Поездки	1 956,2	1 695,0	600,0	2 295,0	(338,8)
Услуги по контрактам	66,1	9,7	40,0	49,7	16,4
<b>Итого, нетто</b>	<b>26 835,3</b>	<b>18 026,6</b>	<b>7 636,9</b>	<b>25 663,5</b>	<b>1 171,8</b>
<b>Секретариат</b>					
Временные должности	23 074,3	14 500,2	6 539,2	21 039,4	2 034,9
Прочие расходы по персоналу	4 957,3	1 904,4	1 300,0	3 204,4	1 752,9
Консультанты и эксперты	362,5	5,1	50,0	55,1	307,4
Поездки	2 933,9	1 771,5	200,0	1 971,5	962,4
Услуги по контрактам	18 643,3	15 801,7	1 536,0	17 337,7	1 305,6
Представительские расходы	4,0	1,5	4,0	5,5	(1,5)
Общие оперативные расходы	8 490,2	5 809,1	2 540,0	8 349,1	141,1
Принадлежности и материалы	1 309,8	579,0	350,0	929,0	380,8

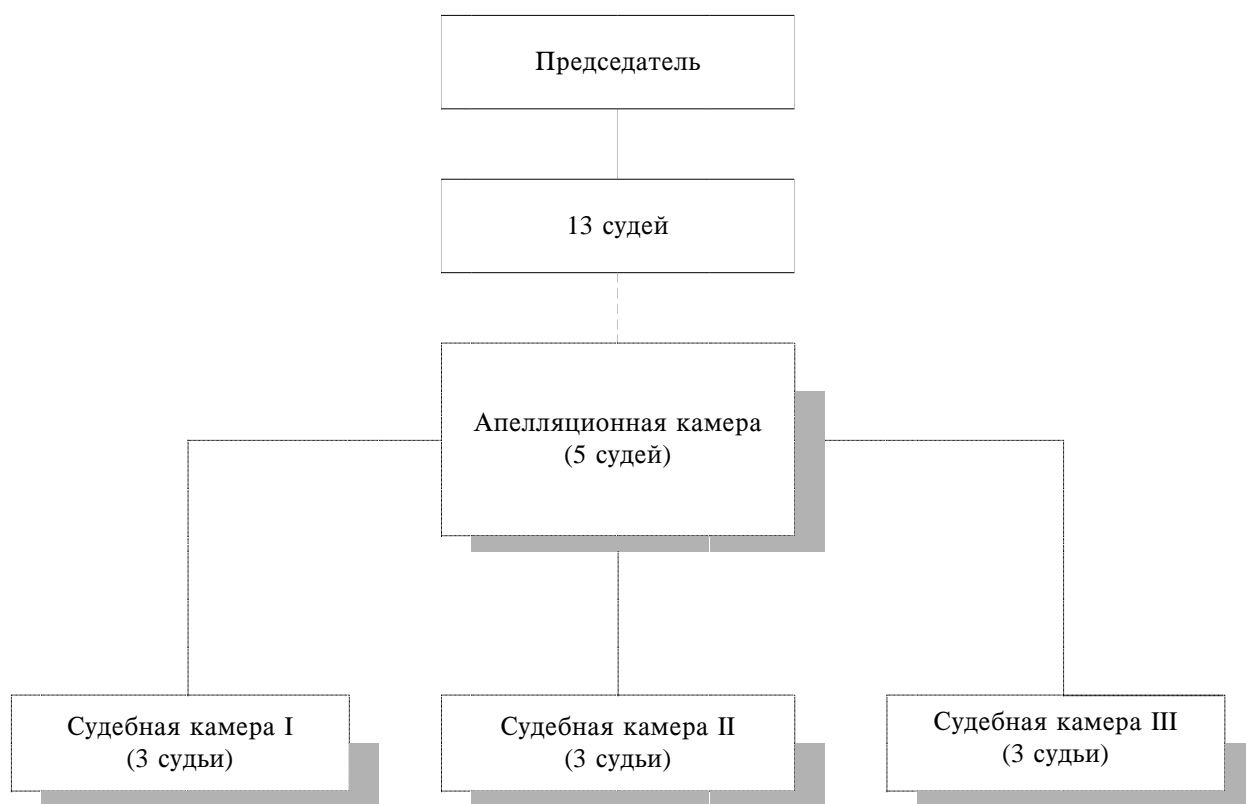
	Ассигнования	Расходы			Изменение
		По состоянию на 30 сентября	Планируемые на октябрь-декабрь	Прогноз на 1999 год	
Приобретение оборудования	3 887,7	1 870,7	1 964,3	3 835,0	52,7
Строительные работы и переоборудование помещений	1 009,3	91,8	450,0	541,8	467,5
Итого (нетто)	64 667,1	42 335,0	14 928,3	57 263,3	7 403,8
<b>Группа экспертов</b>					
Прочие расходы по персоналу	0,0	133,3	100,0	233,3	(233,3)
Поездки	0,0	123,9	15,0	138,9	(138,9)
Услуги по контрактам	0,0	0,8	0,2	1,0	(1,0)
Общие оперативные расходы	0,0	8,0	8,3	16,3	(16,3)
Принадлежности и материалы	0,0	0,7	0,8	1,5	(1,5)
Итого, нетто	0,0	266,7	124,3	391,0	(391,0)

## Приложение II

### Подробные организационные схемы

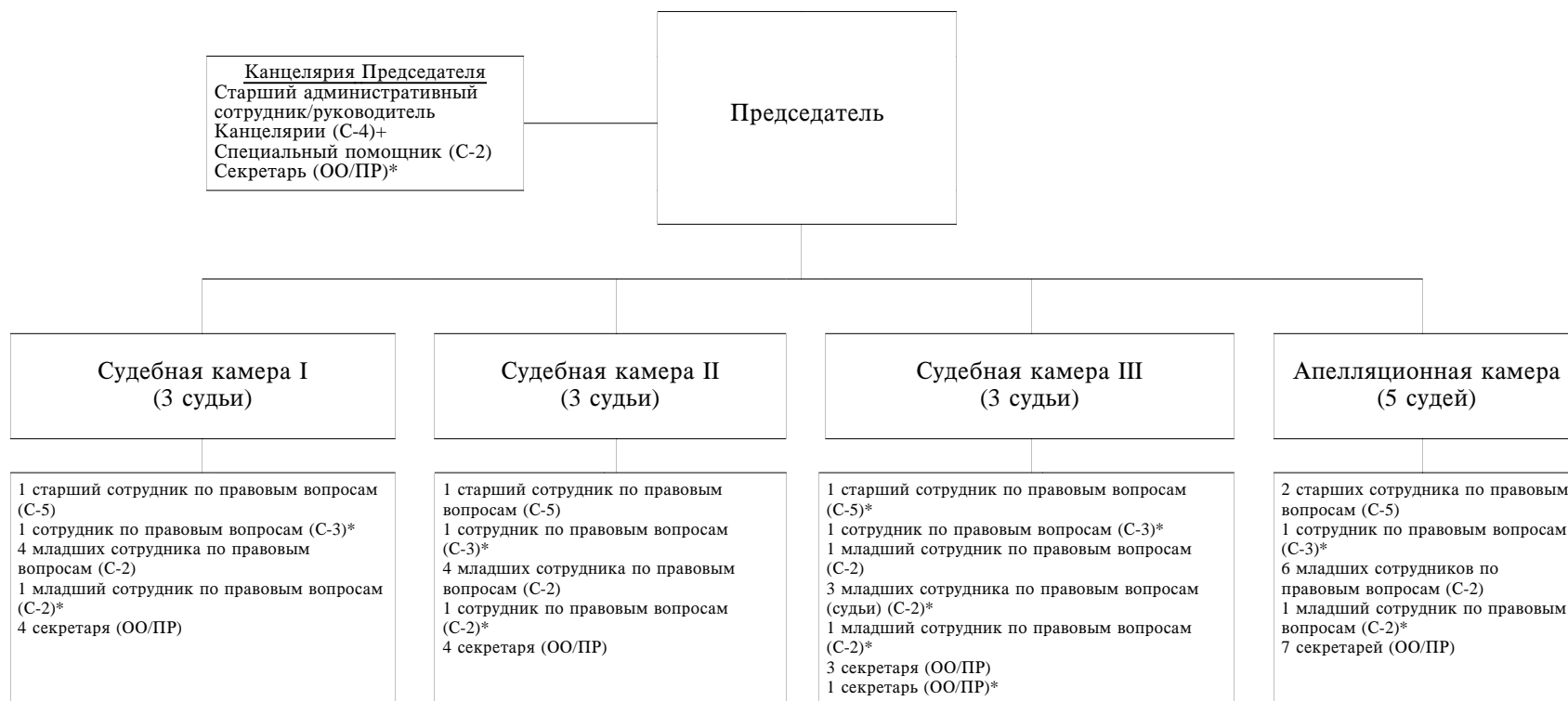
#### А. Международный трибунал по бывшей Югославии, 2000 год



**В. Камеры, 2000 год**

## С. Обслуживание камер

### Секция юридической поддержки камер Секретариата, 2000 год



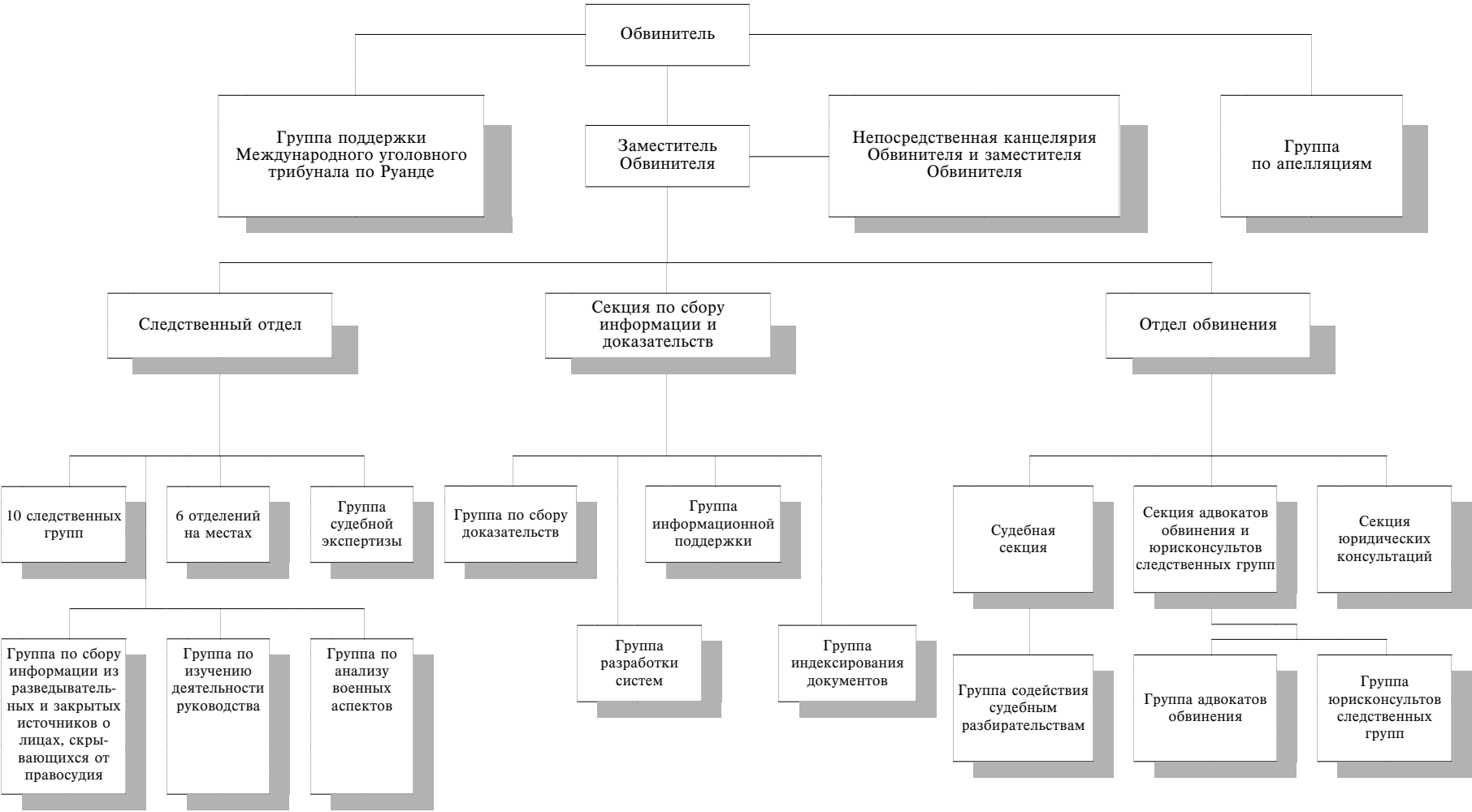
# Реклассифицированная должность.

+ Перераспределенная должность.

\* Новая должность.

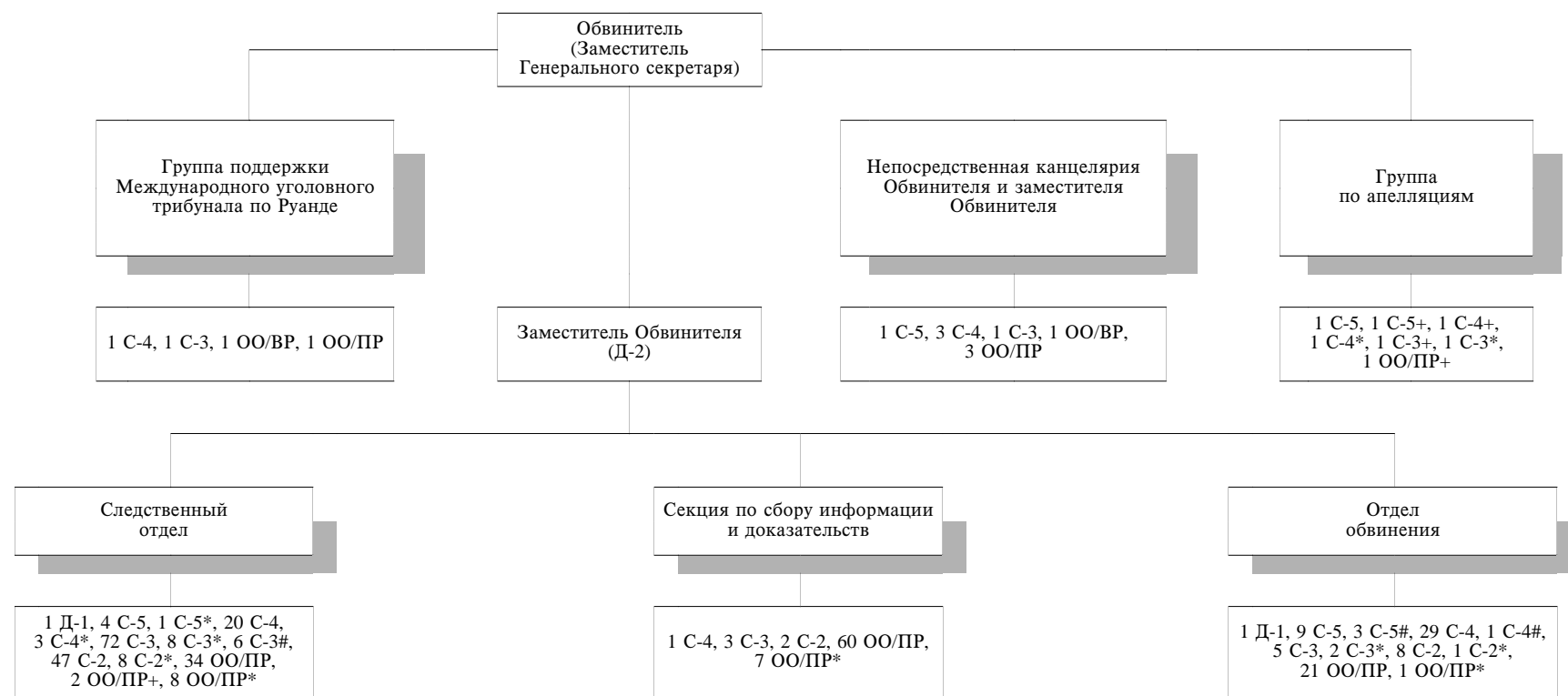


D. Канцелярия Обвинителя, 2000 год



## Е. Канцелярия Обвинителя

### Штатное расписание, 2000 год

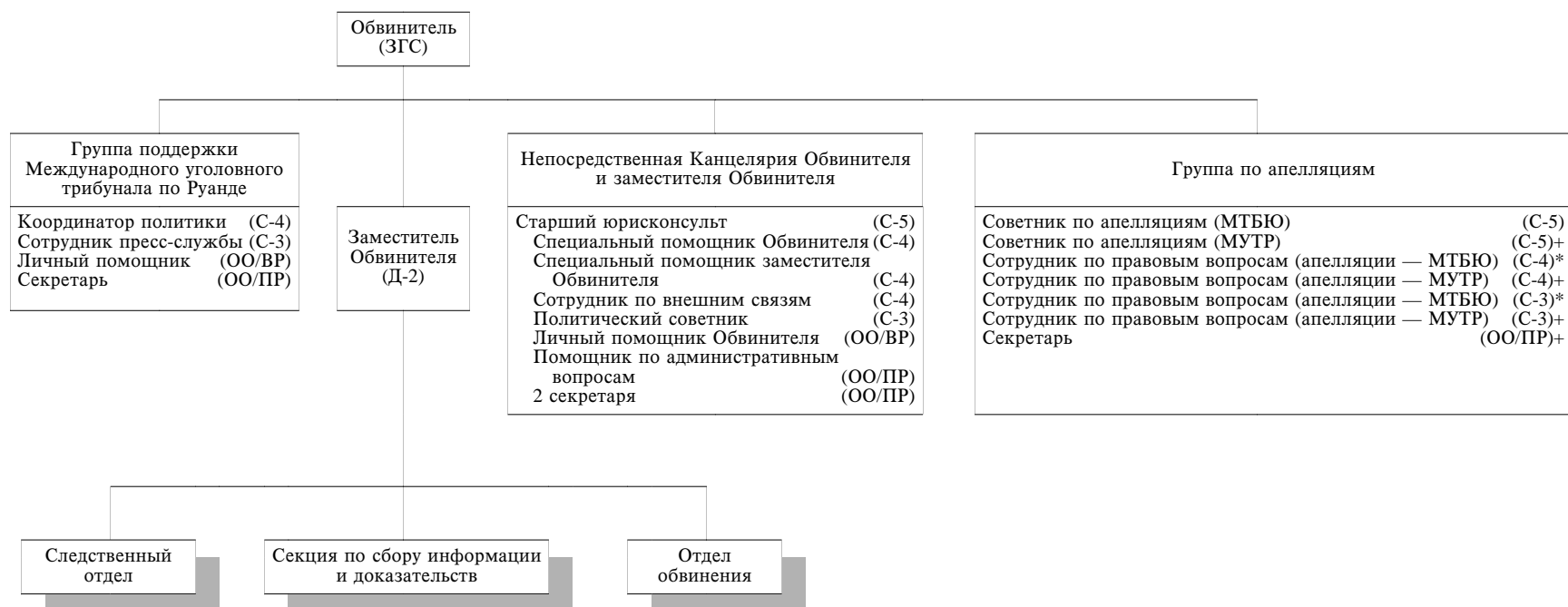


# Реклассифицированная должность.

+ Перераспределенная должность.

\* Новая должность.

## **Г. Канцелярия Обвинителя: непосредственная Канцелярия Обвинителя, 2000 год**



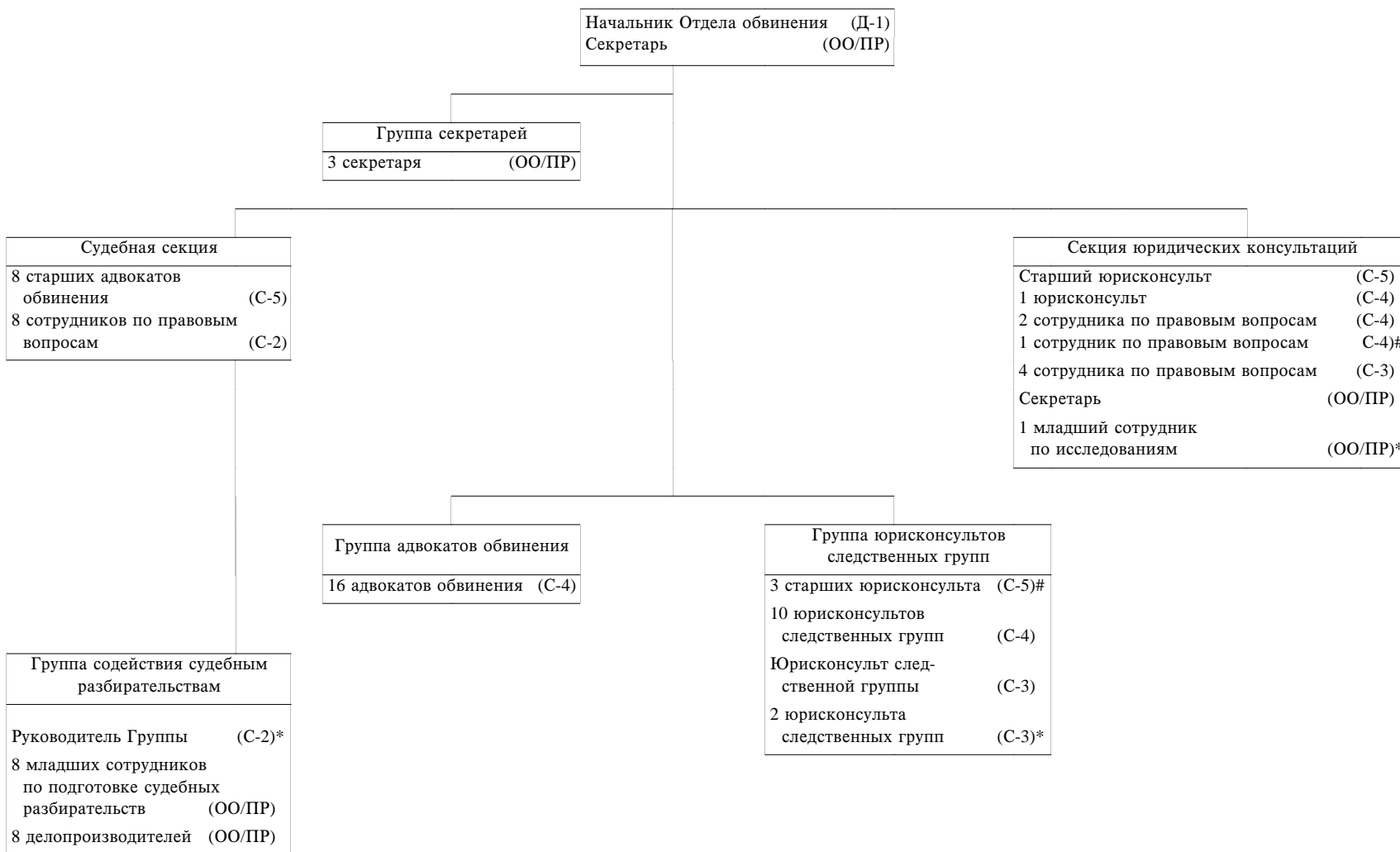
\* Новая должность.

+ Перераспределенная должность.

МТБЮ — Международный трибунал по бывшей Югославии

МУТР — Международный уголовный трибунал по Руанде

## Г. Канцелярия Обвинителя Отдел обвинения, 2000 год

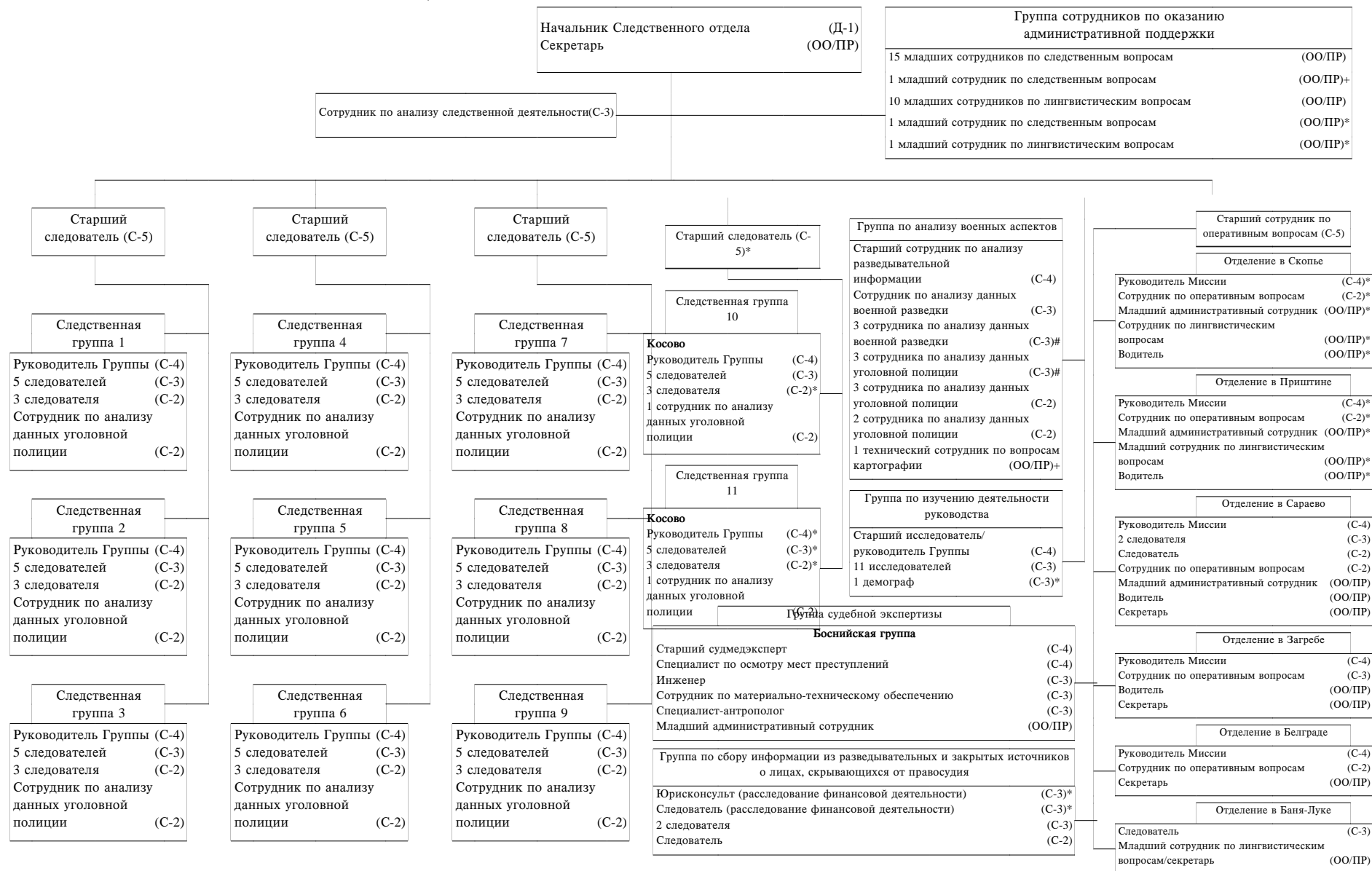


\* Новая должность

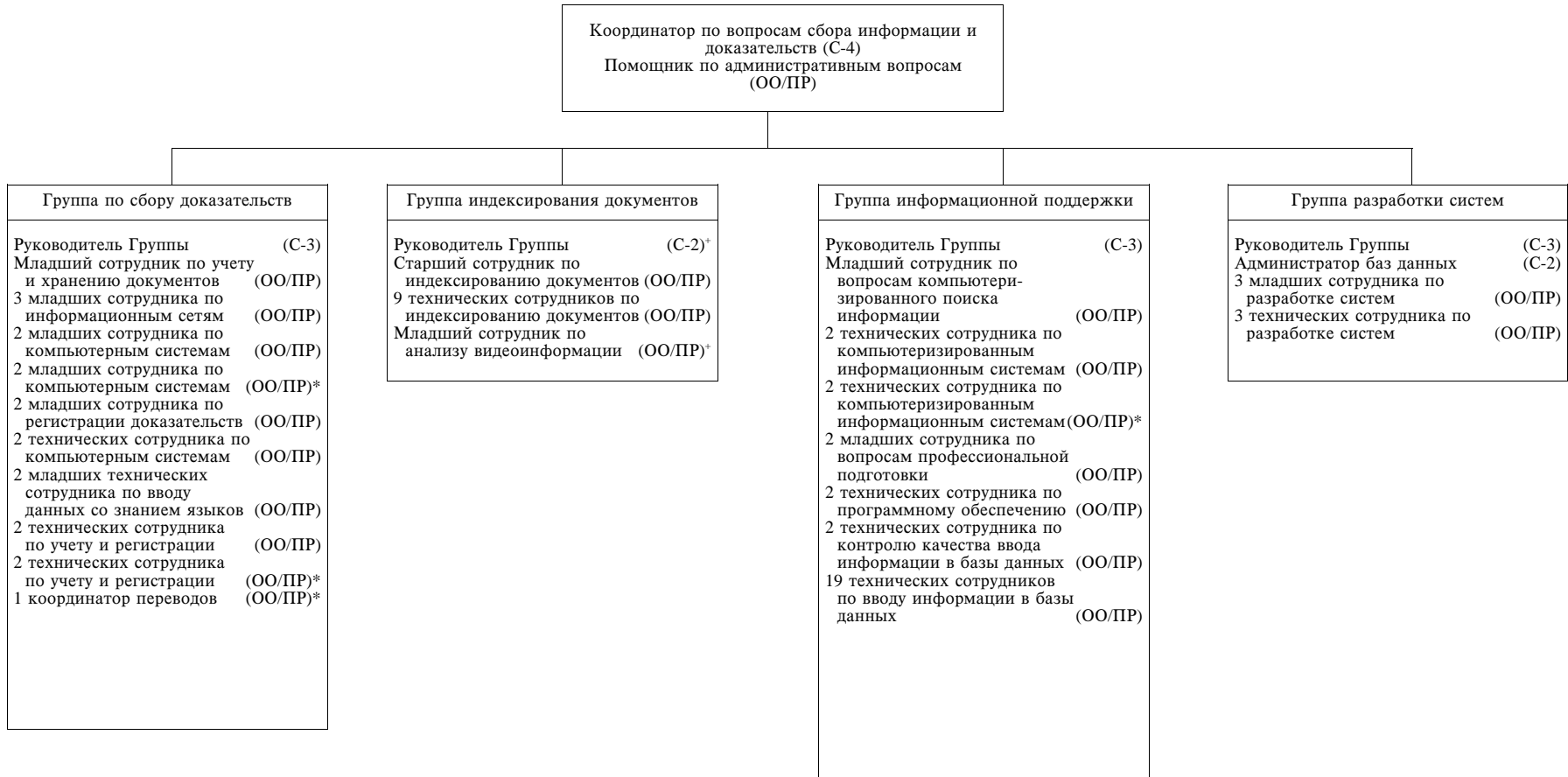
+ Перераспределенная должность

# Реклассифицированная должность

## Н. Канцелярия Обвинителя Следственный отдел, 2000 год



# **I. Канцелярия Обвинителя** **Секция по сбору информации и доказательств, 2000 год**

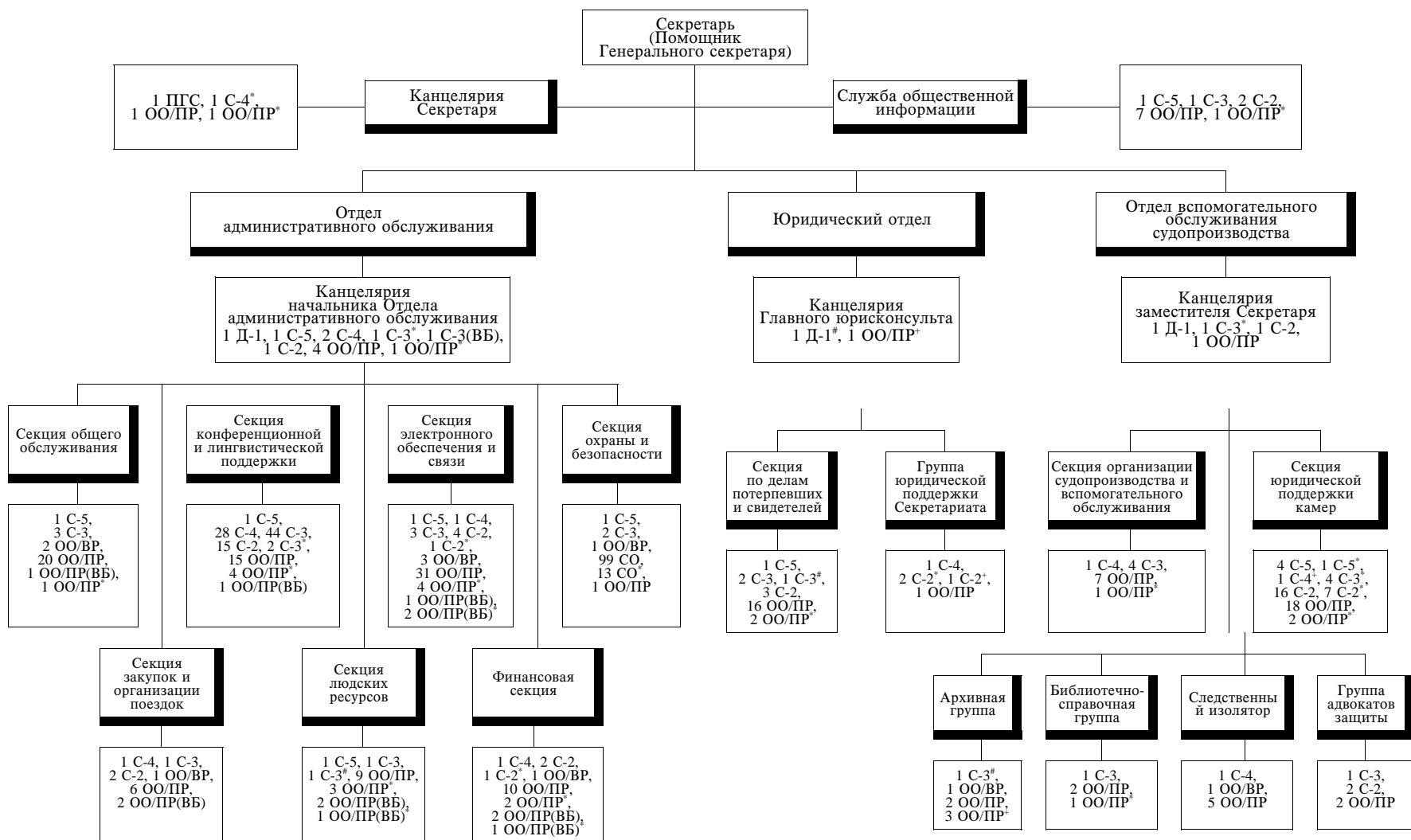


\* Новая должность.

<sup>+</sup> Перераспределенная должность.

<sup>#</sup> Реклассифицированная должность.

## **Ж. Секретариат** **Штатное расписание по отделам, 2000 год**



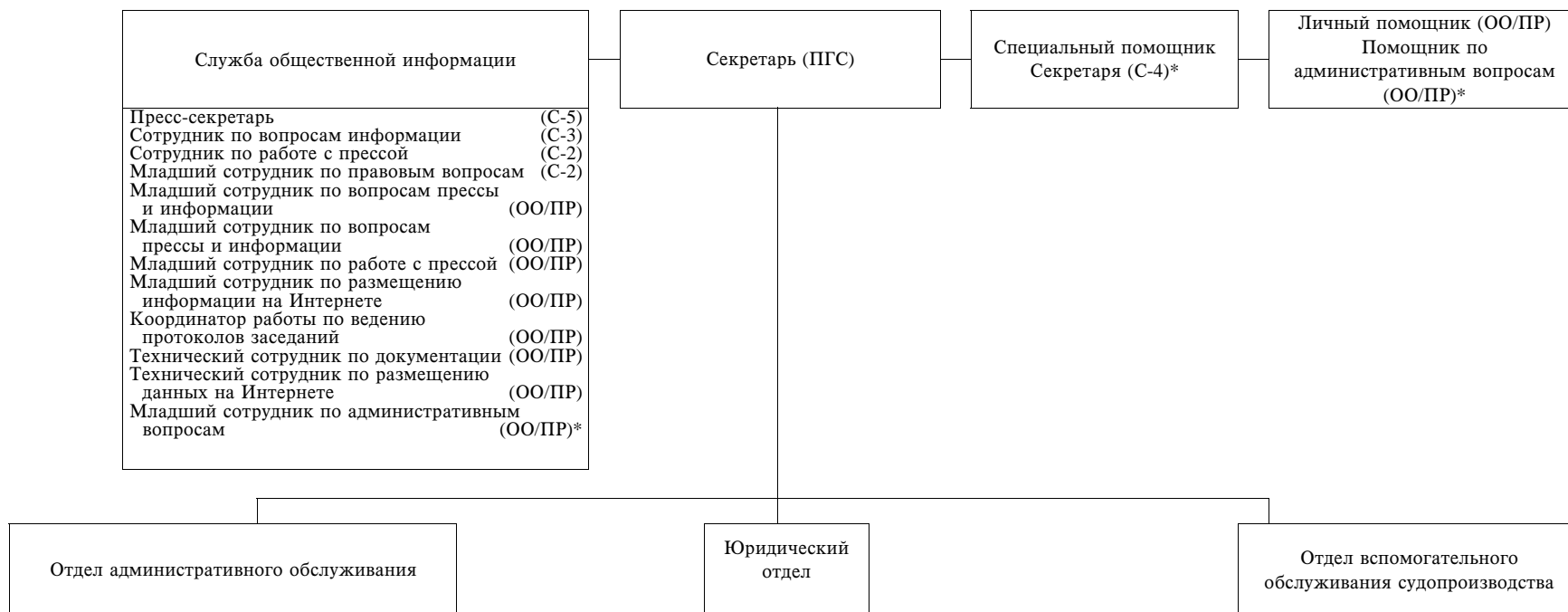
ВБ Внебюджетная должность.

\* Реклассифицированная должность.

\* Перераспределенная должность.

\* Новая должность.

**К. Секретариат**  
**Канцелярия Секретаря**  
**Служба общественной информации, 2000 год**



\* Новая должность.

# Реклассифицированная должность.

+ Перераспределенная должность.



**Л. Секретариат**  
**Отдел вспомогательного обслуживания судопроизводства, 2000 год**



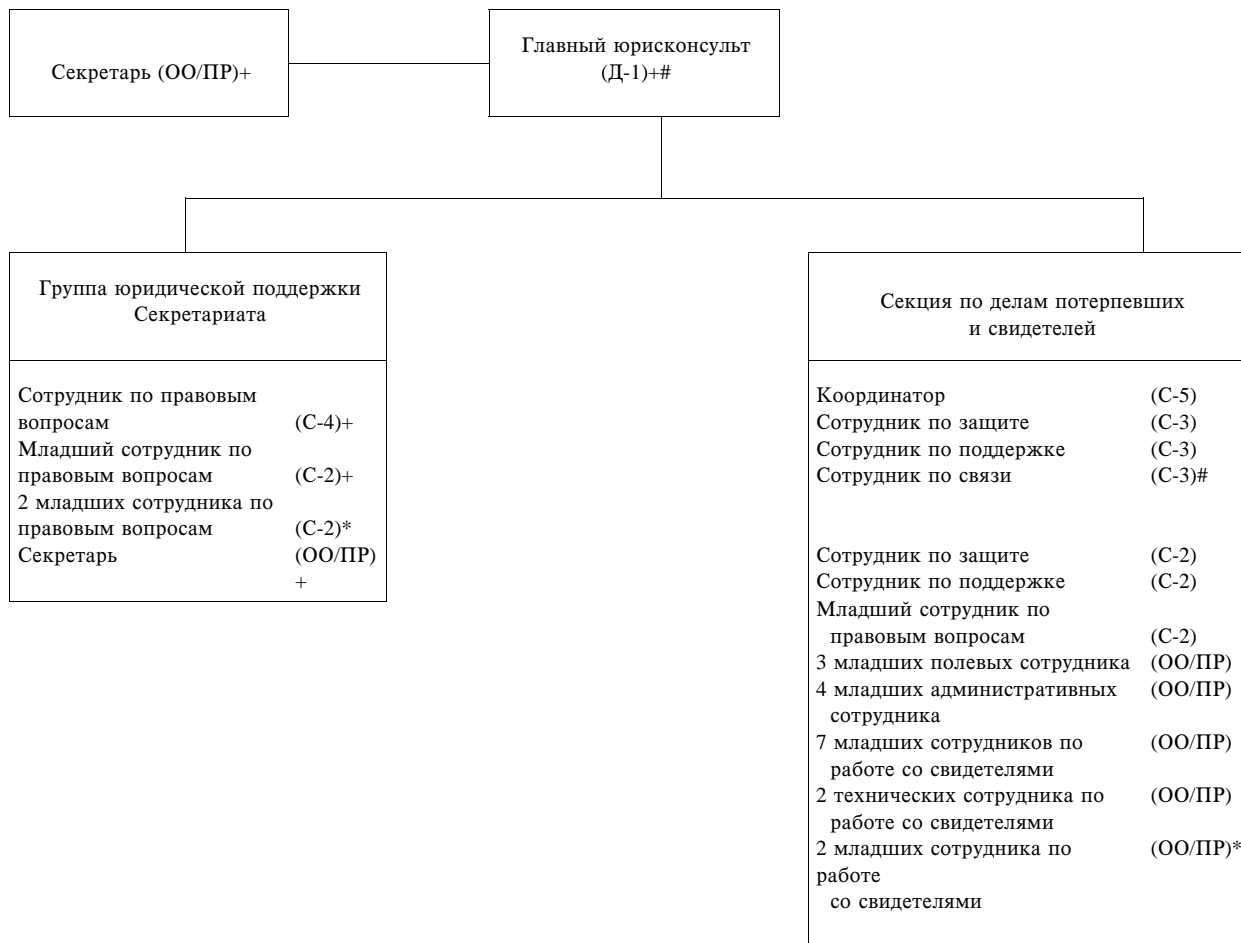
\*\* Подробную структуру Секции юридической поддержки камер см. в приложении П.С.

\* Новая должность.

+ Перераспределенная должность.

# Реклассифицированная должность.

**М. Секретариат**  
**Юридический отдел, 2000 год**



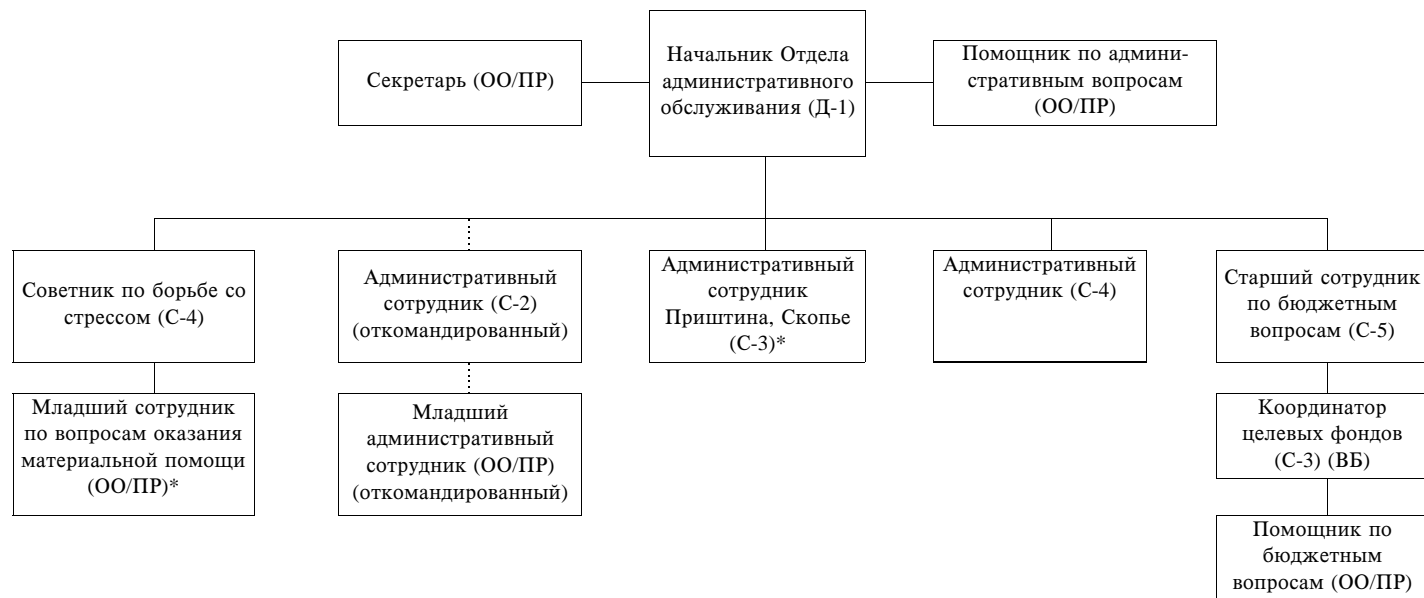
\* Новая должность.

+ Перераспределенная должность.

# Реклассифицированная должность.

## N. Секретариат

Канцелярия начальника Отдела административного обслуживания, 2000 год



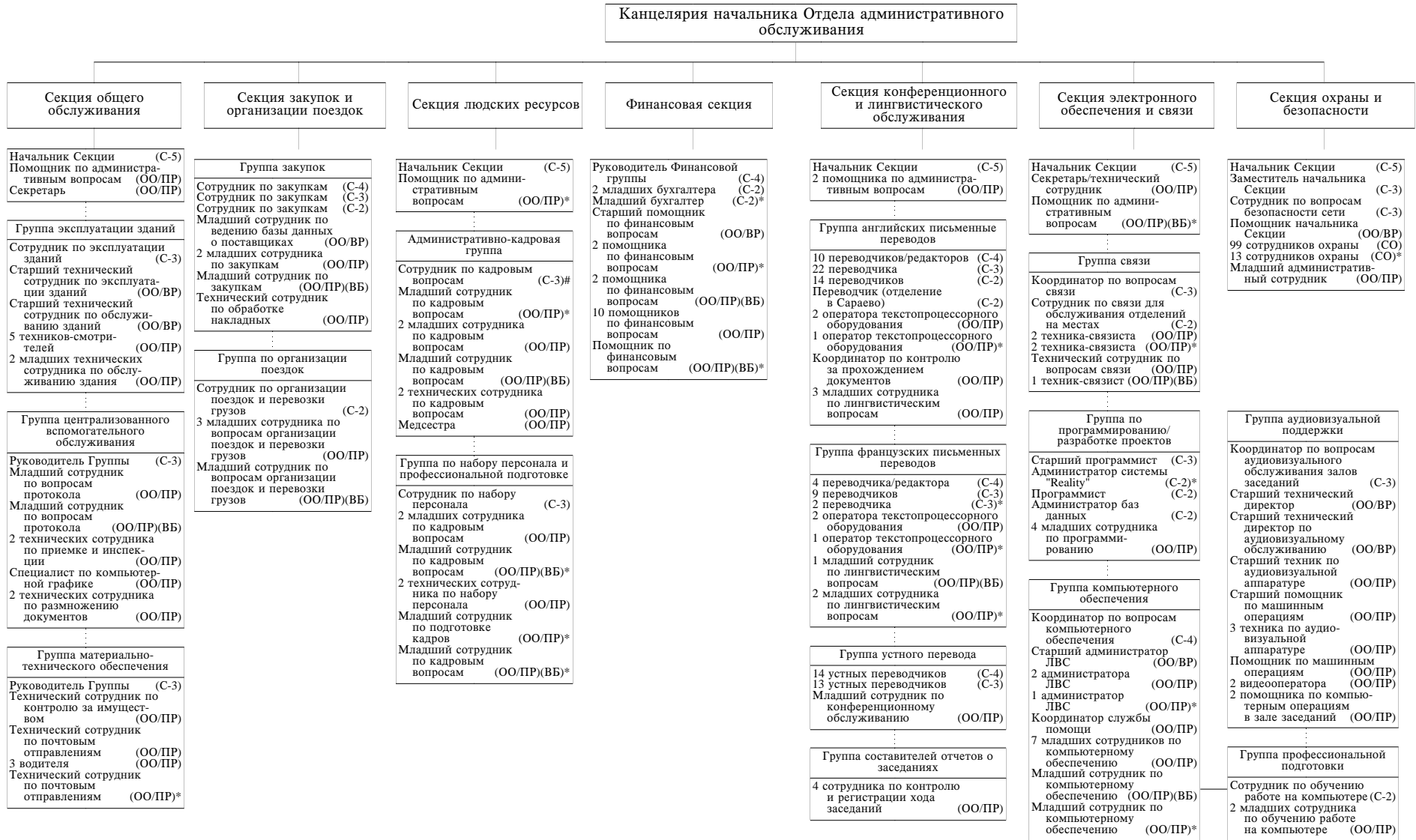
ВБ Внебюджетная должность.

# Реклассифицированная должность.

+ Перераспределенная должность.

\* Новая должность.

# О. Секретариат Отдел административного обслуживания, 2000 год



# Реклассифицированная должность  
+ Перераспределенная должность  
\* Новая должность

### Приложение III

## Статистические данные по утвержденным должностям для МТБЮ по отделам, категориям и классам

(По состоянию на 23 ноября 1999 года)

Класс должностей	Утвержденные должности	Занимаемые должности	Вакантные должности	Доля вакансий (в процентах)
<b>Канцелярия Обвинителя</b>				
Непосредственная Канцелярия Обвинителя	19	16	3	15,8
Итого	19	16	3	15,8
<b>Отдел обвинения</b>				
Начальник Отдела обвинения	39	39		0,0
Судебная секция	16	15	1	6,3
Секция адвокатов обвинения и юрисконсультів следственных групп	14	13	1	7,1
Секция юридических консультаций	10	9	1	10,0
Итого	79	76	3	3,8
<b>Следственный отдел</b>				
Канцелярия начальника Следственного отдела	28	27	1	3,6
Секция уголовных расследований I	31	28	3	9,7
Секция уголовных расследований II	29	28	1	3,4
Секция уголовных расследований III	41	36	5	12,2
Секция по изучению деятельности руководства	12	12		0,0
Секция по анализу военных аспектов	13	12	1	7,7
Секция по оперативным вопросам	27	22	5	18,5
Операции в Косово, временные сотрудники категории общего обслуживания				0,0
Итого	181	165	16	8,8
<b>Секция по сбору информации и доказательств</b>				
Секция по сбору информации и доказательств	67	62	5	7,5
Итого	67	62	5	7,5
Итого по Канцелярии Обвинителя	346	319	27	7,8
<b>Канцелярия Секретаря</b>				
Канцелярия Секретаря	4	4		0,0
Группа общественной информации	11	11		0,0
Секция охраны и безопасности	104	100	4	3,8
Группа юридической поддержки Секретариата	4	4		0,0
Итого	123	119	4	3,3
<b>Отдел вспомогательного обслуживания судопроизводства</b>				
Канцелярия заместителя Секретаря	3	3		0,0
Секция юридической поддержки камер	38	38		0,0
Секция по делам потерпевших и свидетелей	23	21	2	8,7
Секция организации судопроизводства и вспомогательного обслуживания	15	12	3	20,0
Следственный изолятор	7	5	2	28,6
Группа адвокатов защиты	5	5		0,0

Класс должностей	Утвержденные должности	Занимаемые должности	Вакантные должности	Доля вакансий (в процентах)
Библиотечно-справочная группа	2	2		0,0
Архивная группа	4	4		0,0
Итого	97	90	7	7,2
<b>Отдел административного обслуживания</b>				
Канцелярия начальника Отдела	9	9		0,0
Секция людских ресурсов	12	11	1	8,3
Финансовая секция	14	14		0,0
Секция общего обслуживания	26	25	1	3,8
Секция электронного обеспечения связи	43	38	5	11,6
Секция конференционного лингвистического обслуживания	103	90	13	12,6
Секция закупок и организации поездок	11	10	1	9,1
Итого по Отделу	218	197	21	9,6
Итого по Секретариату	438	406	32	7,3
<b>Всего</b>	<b>784</b>	<b>725</b>	<b>59</b>	<b>7,5</b>

— — — — —